ИСТОРИЯ

Памятники армянской архитектуры и топонимики в Ливане

Погосян /Хахбакян/ Г. Г.
Общественный институт политических и социальных исследований Черноморско-Каспийского региона (Армения, Ереван)
gagikp@mail.ru

Ключевые слова: Ливан, Финикия, армяне, диаспора, архитектура, школа, монастырь, церковь, часовня, кладбище, надгробие, квартал, топонимика, лапидарные надписи.

Հայկական ճարտարապետական եւ տեղանվանական հուշարձանները Լիբանանում

Պողոսյան /Խաղբակյան/ Գ. Հ.
Սեվծովյան-Կասպյան տարածաշրջանի քաղաքական եվ սոցիալական հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ (Հայաստան, Երևան)
gagikp@mail.ru

Ամփոփում՝ Հոդվածում ներկայացված է «*Ճարտարապետական եւ տեղանվանական հայկական հուշարձանները աշխարհում*» բազմահատորյա ատլաս-դիվանից մի գլուխ, որն նվիրված է Լիբանանին: Հոդվածում համառոտ ներկայացվում է գաղթօջախների ստեղծման եւ զարգացման պատմությունը, տարածման աշխարհագրությունը, եկեղեցու, կրթության և պարբերական մամուլի իրավիճակը: Հոդվածի հիմնական մասն են կազմում Լիբանանի հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակները, որոնց վերջում զետեղված են օգտագործված գրականության ցանկերը:
Հանգուցաբառեր՝ Լիբանան, Փյունիկիա, հայեր, գաղթօջախ, ճարտարապետություն, դպրոց, վանք, եկեղեցի, մատուռ, գերեզմանոց, տապանաքար, թաղամաս, տեղանուններ, արձանագրություններ:

The Monuments of Armenian Architectures and Toponymy in Lebanon

Poghosyan /Khaghbakyan/ G. H.
Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region (Armenia, Yerevan)
gagikp@mail.ru

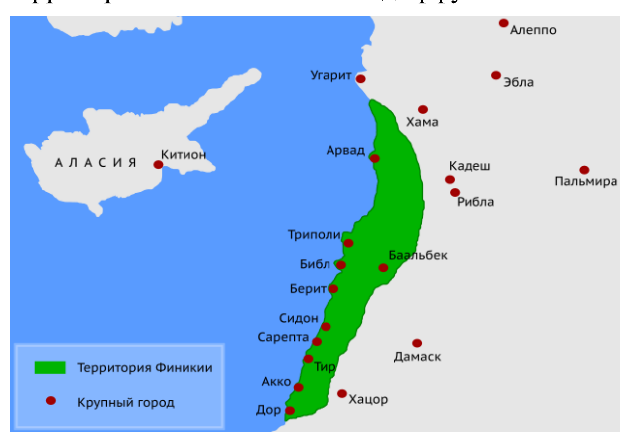
Abstract: The article presents the head of a multi-volume atlas of the catalog «*The monuments of Armenian architecture and place names abroad*». It presents an overview of the history and development of the community, the geography of its settlement, the state of the church, education and Armenian media. The main part of the article is a table-list of Armenian monuments of architecture and toponymy in Lebanon, after which a list of literature is given.
Keywords: Lebanon, Phoenicia, Armenians, Migration, Diaspora, Architecture, School, Monastry, Church, Chapel, Cemetery, Gravestone, Quarter, Toponyms, Inscription.

Ливан (араб. لبنان, Любнан; англ. Lebanon), официальное название Ливанская Республика (араб. الجمهورية اللبنانية; аль-Джумхурийя аль-Любнанийя; англ. Lebanese Republic) – государство на Ближнем Востоке Столица и крупнейший город – Бейрут. Ливан делится на 8 *мухафаз* (араб. محافظة), которые в свою очередь делятся на *казы* (араб. قضاء).



История. География.

На территории нынешнего Ливана армяне появились в глубокой древности, так что эту территорию можно отнести к диффузионным.



Появление армян на территории Ливана можно условно разделить на несколько этапов.

К первому, раннему этапу (IV-I вв. до н. э.) относятся упоминания римских летописцев IV-III веков до н. э. об армянских торговцах привозящих на рынки Сидона и Тира из Армении вина, древесину, араратскую или армянскую кошениль и др. товары. Кроме того, считается, что в I веке до н. э. Тигран II Великий переселил сюда значительное число армян. [**8**, с. 290].

Учитывая, что в те времена Финикия (арм. Փյունիկիա) частично входила в Ассирию (арм. Ասորիք), а Сирией с 83 г. до н. э. завладел Тигран Армянский, размещение на побережье, т.е. в портовых, а следовательно, торговых городах, как минимум своих гарнизонов, очевидно. Другой вопрос каким образом царь Тигран завладел сиро-финикийским побережьем, военным или мирным путем. Как справедливо отмечает Манасерян «*о подчинении Тиграном сиро-финикийского побережья в источниках сохранились противоречивые известия. Большинство авторов говорит о мерах военного характера*» [**30**, с. 122]. К таковым относятся сведения Страбона (ок. 64 г. до н. э. – ок. 23 г. н. э.) [**35**, XI, 14, 15], Плиния Старшего (ок. 23 - 79) [**46**, VI, 32, 142], Иосифа Флавия (37 – 100) [**29**, XIII, 16, 4], Плутарха (ок. 46 – ок. 127) [**33**, Лук., 14], Аппиана Александрийского (ок. 95 – после 170 г.) [**28**, XI, Сир., 48], Диона Кассия (между 155 и 164 годами н. э. – 230-е годы н. э.) [**41**, XXXVII, 7а] и др. Вот некоторые из них:

> *15. ... Тиграну выпало на долю испытать различные превратности судьбы. Вначале он жил заложником у парфян; затем ему удалось получить от них дозволение вернуться на родину, причем парфяне взяли выкуп — 70 долин в Армении. Потом, усилив свое могущество, Тигран не только отнял у парфян эти области, но даже опустошил их собственную страну — области около Нина и Арбел. Далее, он покорил властителей Атропатены и Гордиеи и с их помощью остальную часть Месопотамии. Перейдя Евфрат, он силой овладел самой Сирией и Финикией.*
>
> [**35**, Кн. XI, гл. XIV, 15, с. 500-501].
>
> *4. ... Около того же самого времени пришло известие, что армянский царь Тигран ворвался с трехсоттысячным войском в Сирию и собирается прибыть в Иудею. Это, вполне естественно, испугало царицу и народ, и потому, пока царь осаждал Птолемаиду, к нему было отправлено посольство со многими ценными дарами. В то время Сирией правила царица Селена, иначе называвшаяся Клеопатрою. Она-то и уговорила жителей Птолемаиды закрыть перед Тиграном городские ворота. И вот посланные явились к Тиграну и стали просить его пощадить царицу и их народ, он же благосклонно принял их, ибо они явились столь издалека для выражения своей покорности, и обещал им свою милость.*
>
> [**29**, Кн. XIII, гл. XVI, 4, с. 431-432].
>
> *14. ... в Армении царствует Тигран, царь царей, который со своей ратью преграждает парфянам дорогу в Малую Азию, а греческие городские общины переселяет в Мидию, который завладел Сирией и Палестиной, а царей из рода Селевка предает смерти и уводит в неволю их жен и дочерей.*
>
> [**33**, Кн. Лукулл, 14]
>
> *48. ... И царь Армении Тигран, сын Тиграна, завоевав много соседних племен, имевших своих собственных династов, стал поэтому называться царем царей. Он пошел войной на Селевкидов, не желавших признавать его главенства. Так как Антиох Благочестивый не мог ему противиться, то Тигран захватил власть над Сирией вдоль по Евфрату, все сирийские племена до границ Египта. Вместе с этим завладел и Киликией (и она была в подчинении у Селевкидов). И в течение 14 лет управлял этими странами назначенный им его полководец Магадат.*
>
> [**28**, Кн. XI, гл. Сирийские дела, 48, с. 230-231].

Однако, римский летописец II – III в. Марк Юниан Юстин (лат. Marcus Junianus Justinus) кратко излагая своего предшественника Гнея Помпея Трога (лат. Gnaeus Pompeius Trogus), жившего на рубеже I в. до н. э. и I в. нашей эры, в своем труде *Эпитома сочинения Помпея Трога «История Филиппа»*, пишет о мирном воцарении Тиграна на сирийском престоле в Антиохе.

> *Гл. 1. (1) Взаимная ненависть между братьями, а затем и между их сыновьями, унаследовавшими вражду родителей, привела к непрерывным войнам, которые довели и Сирийское царство и его царей до полного ничтожества, и в конце концов народ прибег к помощи извне и начал подыскивать себе царя из чужестранцев. (2) Одни считали, что надо призвать Митридата Понтийского, другие – Птолемея Египетского. Но случилось так, что Митридат был занят в то время войной с римлянами; Птолемей же всегда был*

врагом Сирии. (3) Поэтому все сошлись на царе Армении, Тигране, который, помимо того что имел собственные вооруженные силы, был вдобавок в союзе с Парфянским царством и в свойстве с Митридатом. (4) Итак, призванный на сирийский престол, он в течение семнадцати лет правил совершенно безмятежно. Он не тревожил войнами других, и его никто не тревожил, так что не было у него необходимости воевать. [**39**, Кн XL, гл. I, с. 219].

В отличии от всех остальных исследователей, так или иначе касающихся данного вопроса и однозначно утверждающих о силовом захвате Асорика [**3**, с. 398; **8**, с. 290; ….], сначала Манандян [**30**, с. 49-51] соглашается с предположением Асатуряна [**5**, с. 34, прим. 3] о том, что на сирийский трон Тигран был приглашен одной партией, а с другой воевал. «*В Финикии и южной Сирии сопротивление против Тиграна организовала селевкидская царица Клеопатра, или Селена. И весьма вероятно, что эти части Сирии и приморские города Финикии были завоеваны Тиграном лишь постепенно*» [**30**, с. 52], о чем, скорее косвенно, свидетельствует Дион Кассий, повествуя о том, что Келесирия[1] и Финикия были разорены арабами и Тиграном [**41**, XXXVII, 7а, с. 113]. Затем Манасерян, посвятив этому вопросу отдельную работу, приходит к выводу, что сведения представляемые летописцами не противоречат, а дополняют друг друга, ибо относятся к промежутку в 10 лет [**31**, с. 128].

В любом случае развитие событий связанных со временем правления Тиграна II Великого однозначно указывает на то, что нынешняя территория Ливана, хоть и не на длительное время, но всё же была подконтрольна Великой Армении, а следовательно, присутствие армян с в значительной степени очевидно.

Второй этап (I-VII вв.) обусловлен следующим.

Во-первых, возникновение христианства вызвало поток армянских паломников проходящих в том числе и через Финикию в Святую Землю. Отметим, что поток был весьма значительным. В качестве подтверждения сказанному напомним, что согласно ревизионному письму «Блаженного Анастаса к hАмазаспу Камсаракану» только в Иерусалиме к VII в. насчитывалось более 70 монастырей, церквей, часовен и иных священных мест принадлежащих армянской церкви. «… *Из зависти патриархи иерусалимские препятствовали армянам и алуанцам оказывать помощь [своим] монастырям. Ибо там* ***находится более ста монастырей*** *и заботясь о них, армянские князья уплатили царю Юстиниану семь кентинариев, т. е. семьдесят тысяч золотых даhеканов, и освободили все монастыри от насилия патриархов* ...» [**32**, Книга Вторая, Глава LII].

Во-вторых, в этот период шла активная торговля в таких крупных финикийских городах как Библ, Сидон, Тир. Среди товаров привозимых армянскими купцами приходящими через Каппадокию и Киликию, наиболее известным и почитаемым товаром были лошади и мулы из Армении [**3**, с. 399].

Третий этап (X-XV вв.), относится к периоду зарождения армянских княжеств Рубинянов и Ошинянов в Киликии, последующим созданием Армянского Киликийского царства, рядом крестовых походов, образованием Графства Триполи и Иерусалимского королевства, а затем, развалом Киликийского царства. К этому этапу относится возникновение общин в Триполи, Сидоне и Бейруте, которые существенно возросли после падения Киликийского царства.

Однако, данных о культовых постройках тех времен до нас не дошли, хотя известно, что на церковном соборе в Ромкле (1179 г.) созванном католикосом Григором IV Пахлавуни (1173-1193), присутствовали епископы из Сирии и ее составляющей Финикии, представляющие крупные общины, в которых естественно должны были таковые иметься [**21**, с. 6].

Четвертый этап (XVII-XVIII и нач. XIX вв.), обусловлен гонениями на армяно-католиков в Османской империи, в следствие чего, многие находили пристанище в ливанских горах получая поддержку со стороны местных правителей.

Согласно колофону недатированной рукописи № 669 написанной светлейшим Андреасом Александряном в монастыре Зммар в горах Ливана имелись небольшие разбросанные поселения армяно-католиков окормляемые монастырем Зммар. «*4 дома в* ***Зук Микайел*** *из которых остался 1, в* ***Хазаир*** *и в* ***Джуни*** *10 домов, в* ***Зхарта*** *10 домов, в* ***Тэйр эль-Гамэр*** *и других местах 4 дома, итого 200 душ и 25 дома*». Кроме того имеются еще многие рода смешавшиеся с маронитами и идет перечисление. Далее, говорится о том, что в селе Хасрун района Бишарри имеется 100 домов армян которые именуются ***Бейт-Армени***. Затем автор передает сведение о переселении в 1683-1690 гг. под предводительством Азарии Гариба 10000 (хотя вероятна описка лишнего 0) священников и народа из киликийского Сиса. На наш взгляд

[1] **Келесирия** (др.-греч. ἡ Κοίλη Συρία; лат. Coele-Syria, рус. Полая Сирия) – историческая область на юге Сирии, расположенная в долине Бекаа между хребтами Ливан и Антиливан.

наиболее примечательным является упоминание о «*15 монастырях имеющих армянские надписи в Чуппет-Бишарри*» некогда принадлежащие армянам, но в дальнейшем перешедшие маронитам. [**15**, с. 747].

Пятый, новый этап (с середины XIX в. по нач. XX в.), обусловлен гонениями и Геноцидом армян.

Так, для сравнения, в 1908 г. за год до погромов в Адане (апрель 1909 г.) в Бейруте было всего 50 домов армян. Еще было два села армяно-католиков по 15 домов, одно на побережье рядом с Бейрутом, а второе рядом с Триполи. Еще одно село было армянским, на что указывал микротопоним “Арт Эрмен” (арм. Արտ Էրմեն букв. Поле Армян). Как пишет Ачарян: “*Эти армяно-католики уже арабоязычны и у них нет ни церквей ни школ, но есть два монастыря – Зммар и Бейт-Хашпо (по имени Антония, но уже армян нет)*” [**3**, с. 416-417].

Уже в 1929 г. по Ливану вырисовывалась следующая картина [**2**, с. 73].

Населенный пункт	Кол-во местных	Кол-во беженцев
Бейрут	1500	20000
Триполи	50	1900
Сайта	-	1500
Захле	-	1500
Округа Бейрута		5000
Антилиас, Джебел, Джуние		1500



Исходя из формата статьи, мы не останавливались на деталях указывающих из каких районов и городов бежали спасшиеся от турецких и курдских погромов армяне, из каких городов и в каком количестве были перевезены армянские сироты. Но на одном этапе, конца Первой мировой войны, мы заострим внимание, ибо его тщательно обходят – это поворот “политического флюгера” Франции, который наглядно демонстрирует тезис об отсутствии вечных “политических друзей” и о наличии “сиюминутных политических интересов”.

По инициативе Погоса Нубара Паши 27 октября 1916 года в Лондоне было принято решение о создании Армянского легиона (фр. La Légion Arménienne) в составе французского Восточного легиона (фр. La Légion d’Orient) для участия в боях на сирийско-палестинском фронте. Главным условием армянской стороны было дополнение с соглашению Сайкса-Пико (англ. Sykes–Picot Agreement) от 16 мая 1916 г.: «*После победы союзников Франция должна обеспечить автономию Киликии под своим протекторатом*». После ряда успешных боев, в частности, сражение при Иерусалиме, откуда была выбита германо-турецкая группировка (9.12.1917), сражение у Арара (18.09.1918), решившее исход действий на Палестинском фронте, приблизили турецкую капитуляцию. По Мудросскому соглашению (30.10.1918), турецкие войска были выведены из Киликии, а части Армянского легиона вступили на вожделенную землю (17-19.12.1918). 4 мая 1920 г. Киликия была объявлена независимым государством под французским мандатом. Из Ливана и Сирии на родину вернулось 120 тыс. беженцев.



Флаг Армянского легиона

Однако, счастье продолжалось не долго. Во внешней политике Франции произошёл поворот в сторону улучшения отношений с Турцией. После вывода англо-французских подразделений в ноябре 1919 и январе 1920 гг., регулярной кемалистской армии руки были развязаны. Некогда 5-тысячный практически разоруженный Армянский легион на протяжении 8 месяцев удерживал позиции оказывая ожесточенное

сопротивление нес большие потери. Поток армянских беженцев вновь хлынул в Сирию и Ливан, но не далее, ибо англичане будучи “союзниками”, в очередной раз показав свою сущность, закрыли свои подмандатные территории для беженцев [**45**].

Шестой, новейший этап (XX-XXI вв.), обусловлен захватом Турцией санджака Александрет (1939), миграцией из Сирии (1960-е гг.). На этом этапе произошли также трижды оттоки армянского населения: реэмиграция в страны Южной Америки (кон. 1920-х гг.), репатриация (1946-48 гг.) и иммиграция в Австралию, Францию и страны Америки (1975-90 годы гражданской войны).

Церковь.

Самая большая армянская религиозная община в Ливане, это традиционно община Армянской Апостольской Церкви (ААЦ). Община находилась под юрисдикцией Иерусалимского патриархата с центром в Бейруте в церкви Св. Знамения, построенной в 1851 г. для паломников направляющихся в Святую Землю. В 1929 г. организована Ливанская епархия под юрисдикцией Католикосата Великого Дома Киликии в Сисе, который через год был вынужден перебраться в ливанский Антилиас [**7**, с. 147-149; **8**, с. 298; **27**, с. 464, 466].



Вторая по величине армяно-католическая община. Как пишет Срапеан: «*В 1721 г. четверо куцов из Берии* (читай Алеппо – **Г.П.**) *братьев армян (Абраам, Йованнес, Минас и Акоб Мурадяны), принявшие уже католичество, обратившись в горах Ливана к князю Маронитов и получив близ цела Госта отдельную землю, основали монастырь Всеспасителя Крейма. Здесь обосновался католический орден Антония*» [**19**; **3**, с. 407]. По другим сведениям полученным А. Хечояном и К. Агекяном при посещении католического монастыря Зммар, это произошло в 1718 г. [**37**, № 2 (17) 03.01.2009].



Неизв. художник, “монастырь Креим”, 1883 г.

Расхождение в датах не существенна. По всей видимости более ранняя относится к основанию монастыря Св. Всеспасителя в Эль-Креиме, а более поздняя к основанию ордена Св. Антония во втором монастыре *Бейт-Хашпо*, в любом случае оба монастыря были покинуты и центром армяно-католиков стал на долгое время монастырь Бзоммар основанный в 1749 г. После того как в 1931 г. из Константинополя в Ливан, перевелся армяно-католический Католикосат-патриархия, епархиальным центром стала кафедральная церковь Св. Илии и Св. Григория Просветителя построенная в 1890 г. в Бейруте [**8**, с. 299].

Третья по величине община адептов Армянской евангелистской церкви (АЕЦ) до геноцида армян, не имея собственного культового центра сливалась с арабами-протестантами. Лишь в 1924 г. был создан первый из 7 армянских евангелистских союзов – Союз армянских евангелистских церквей на Ближнем Востоке (арм. Մերձաւոր Արեւելքի Հայ Աւետարանական Եկեղեցիներու Միութիւն (ՄԱՀԱԵՄ), англ. Union of the Armenian Evangelical Churches in the Near East (UAECNE)). Штаб-квартира союза находится в Бейруте. Ныне охватывает 28 церквей: в Ливане (6), в Сирии (11), в Ираке (1), в Иране (3), в Турции (2), на Кипре (1), в Греции (2), в Египте (1) и в Австралии (1).



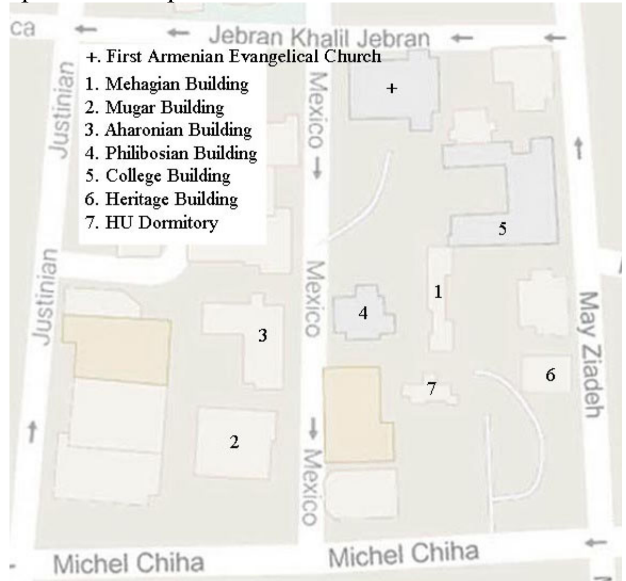
Образование. **Организации**. **СМИ**.

Первым армянским учебным заведением на территории Ливана принято считать Дпреванк (арм. Դպրեվանք букв. Семинария) основанный в армяно-католическом монастыре Зммар в сер. XVIII в.

Приоритет основания следующей школы, так же относится к церкви, но на этот раз к армяно-апостольской. Так, Иерусалимская армянская патриархия в 1859 г. в Бейруте основала при церкви Св. Знамения церковно-приходскую школу.

После Перой мировой войны количество армянских школ в Ливане резко выросло. Так все 10 сиротских домов, в корторых размещалось порядка 7 тыс. детей спасенных от геноцида, в 1920-х гг. стали постепенно закрываться, некоторые из них реорганизовывались в школы. А в тех поселениях, где приюты просто закрывались, под эгидой церквей стали создаваться школы. Так при Армянской Апостольской церкви насчитывалось 15, при армяно-католической – 8, а при евангелистских церквях – 6 школ. В [**8**, с. 301]. В 1961 г. в Ливане насчитывалось 66

армянских школ с 14 тыс. учащихся [**36**, с. 22]. Ныне действуют ок. 25 школ и колледжей, а так же “Общеармянское арменоведческое высшее учреждение”, университет «Айказян». Таким образом Ливан является местом расположения единственного армянского университета за пределами Армении.



План размещения корпусов университета «Айказян»

Большинство армянских школ находятся в ведении трех армянских христианских конфессий (православной, католической и евангелистской). Остальные находятся в ведении культурных ассоциаций, таких как hАмазгайин (арм. Համազգային букв. Общенационального) и Армянского Всеобщего Благотворительного Союза (арм. Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միություն (ՀԲԸՄ), англ. Armenian General Benevolent Union (AGBU)).

В Ливане первая армянская газета была издана в начале XX в., а в Бейруте в 1921 г. По сей день в Ливане издавалось свыше 200 наименований периодики. Содержание периодики в зависимости от патронажа весьма разнообразна: партийное, ралигиозное, литературно-культурное, научное и научно-просветительское. При таком наличии печатной прессы, практически все издания имеют электронные версии.

Первая армянская газета в Ливане была издана в начале XX в., а в Бейруте в 1921 г. По сей день в Ливане издавалось свыше 200 наименований периодики. Содержание периодики в зависимости от патронажа весьма разнообразна: партийное, ралигиозное, литературно-культурное, научное и научно-просветительское. При таком наличии печатной прессы, практически все издания имеют электронные версии.

Общинами, фактически руководят духовно-религиозные власти, имеющие представителей в государстве. Армяно-апостолькая община считающаяся 7-ой по величине общиной в Ливане, занимает в парламенте 5 из 128 мест, а община армяно-католиков – 1 место [**8**, с. 293]. В тоже время нельзя забывать о сильнейшем влиянии на общество трех традиционных армянских партий, контролирующих различные сферы, в том числе духовно-образовательную и культурно-спортивную, не говоря уже о средствах массовой информации.

Кроме прессы в Ливане имеются две лицензированные армяноязычные радиостанции: «Голос Вана» (арм. Վանայ Ձայն, англ. Voice of Van) https://voiceofvan.net/ и «Радио Севан» (арм. Ռադիօ Սեւան, англ. Radio Sevan) https://www.radiosevan.com/. В годы гражданской войны в Ливане (1975-1990) существовала станция «Radio Paradise», которая активно сотрудничала с армянской же телекомпанией «Paradise Television». Однако, после окончания войны государством был введен жесткий принцип лицензирования, который обе компании не прошли. Ныне на армянском языке на ливанских каналах «Future Television» и «OTV» ежедневно транслируются получасовые новостные блоки.

Разное.

В 1975 г. в Бейруте была создана армянская военизированная организация Армянская секретная армия освобождения Армении (арм. Հայաստանի Ազատագրութեան Հայ Գաղտնի Բանակ, англ. Armenian Secret Army for the Liberation of Armenia (ASALA)), целью которой было «*вынудить правительство Турции публично признать свою ответственность за гибель 1,5 миллионов армян, выплатить репарации и уступить территории исторической Армении*».



3 апреля 1997 г. Национальное Собрание Ливана приняло резолюцию, в которой признало 24 апреля Днем памяти трагической резни армянского народа. Резолюция призывает ливанский народ быть 24 апреля единым с армянским народом.

Beirut[1]

№	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Даты	Вид
1.	комплекс	Армянское Апостольское архиепископство	P.O. Box. 409 **Beirut**[2] Tel.: (961-1) 980760 Fax: (961-1) 980761		
2.	церковь	Св. Знамения	Saint Nichan Armenian Orthodox Cathedral, Bab Yakoub Str., В секторе *Serall*, квартала ***Zokak el Blat***[3], **Beirut** Tel.: (961-1) 981102	1851 Рест. 1938, 2004	
3.	лапидарная надпись	Пятистрочная на армянском языке	Находится на лицевой части алтарного престола церкви Св. Знамения, **Там же**		
4.	лапидарная надпись	Памятная одиннадцати-строчная на армянском[4] языке	Находится на тимпане главного входа (западного) церкви Св. Знамения, **Там же**	2004	

[1] **Бейрут** (араб. بيروت, англ. Beirut) – одна из 8 мухафаз Ливана. Состоит из одной казы – города Бейрут.

[2] **Бейрут** (араб. بيروت, англ. Beirut) – город-мухафаза, столица Ливана. Административно разделен на 12 кварталов, 5 из которых (Port | Minet el-Hosn | Zokak el-Blat | Baschura | Saifi) составляют исторический центр, так называемый Downtown официально именуемый Центральным округом Бейрута (англ. Beirut Central District (BCD)). Остальные 7 кварталов (Dar el-Mreisseh | Ras Beirut | Moussaitbeh | Mazraa | Aschrafiyya | Remeil | Medawar) считаются окраинными. Кварталы в свою очередь делятся на сектора. Бейрут традиционно считается одним из центров армянской диаспоры. Город-побратим Еревана (Армения).

[3] **Зукак аль-Блат** (англ. Zokak el Blat, араб. البلاط زقاق) – квартал в центре города. Состоит из 2 секторов: № 23 – Сераль (араб. السراي, англ. Serail) и № 24 – Патриархат (араб. البطركية, англ. Patriarcat), причем только Сераль, относится к так называемому «Центральному округу Бейрута».

[4] ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍՏ Ս. ՆՇԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ / Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ / Տ.Տ. **ՍԱՀԱԿԱՅ Բ. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ** ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ / ՆՈՐԻՆ ՅԱԹՈՌԱԿՑՈՒԹԵԱՆ Տ.Տ. **ԲԱԲԿԷՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ /** ԵՒ ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ Տ. **ԵՂԻՇԷ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԿԱՐՕԵԱՆԻ** / ՎԵՐԱՇԻՆԵՑԱՒ Ի ՀԻՄԱՆՑ Ս. ՆՇԱՆ ԱՆՈՒԱՆԵԱԼ ԵԿԵՂԵՑԻՍ ՎԵՐԻՏՕՆԻ, / ԱԼԴԵԱՄԲ ԲԱՐԵՊԱՇՏ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ ԵՒ ԲԱԶՄԱՇԽԱՏ / ՋԱՆԻՒՔ ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ / ՎԵՐԱՆՈՐՈԳԵՑԱՒ Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ Տ.Տ. **ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ** / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ Տ. **ԳԵՂԱՄ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԽԱՉԵՐԵԱՆԻ** / ՃԱՐՏԱՐԱՊԵՏ ՏԻԳՐԱՆ ԽՈՒՊԵՍԵՐԵԱՆ 1938 – ՃԱՐՏԱՐԱՊԵՏ ՄԿՕ ԵԱՓՈՒՃԵԱՆ 2004

5.	хачкар-барельеф	В память о Геворге и Арусяк Геворгянах [**4**, с. 17]	Находится слева от главного входа (западного) церкви Св. Знамения, **Там же**	20.01.2006	
6.	лапидарная надпись	Трехстрочная на армянском[5] языке	Находится на камне вмонтированном в качестве постамента под барельефом, **Там же**		
7.	хачкар-барельеф	В память о Овнане и Айкуи Торикянах	Находится справа от главного входа (западного) церкви Св. Знамения, **Там же**	20.01.2006	
8.	лапидарная надпись	Трехстрочная на армянском[6] языке	Находится на камне вмонтированном в качестве постамента под барельефом, **Там же**		
9.	памятник	Хачкар в память о Перчуи Геворгян [**4**, с. 10]	Находится во дворе церкви Св. Знамения, **Там же**	04.09.2001	
10.	лапидарная надпись	Памятная шестистрочная на армянском[7] языке	Находится на лицевой стороне постамента памятника, **Там же**	04.09.2001	
11.	хачкар	В память 25-летия резни в Сумгаите [**4**, с. 14]	Установлен у южной стены церкви Св. Знамения, слева от входа, **Там же**	23.05.2013	
12.	лапидарная надпись	Памятная трехстрочная на армянском[8] языке	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		

[5] ԳԷՈՐԳ ԵՒ ԱՐՈՒՍԵԱԿ / ԳԷՈՐԳԵԱՆԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ / 20-1-2006
[6] ՅՈՎՆԱՆ ԵՒ ՀԱՅԿՈՒՀԻ / ԹՈՐԻԿԵԱՆԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ / 20-1-2006
[7] ԿԱՆԳՆԵՑԱՒ ԽԱՉՔԱՐՍ ԱՅՍ / ԲԱՐԵՐԱՐՈՒԹԵԱՄԲ / **ԲՒԶԱՆԴ ԳԷՈՐԳԵԱՆԻ** / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԻՐ ՔՐՈՋ / **ՊԵՐՃՈՒՀԻ ԳԷՈՐԳԵԱՆԻ** / 4-9-2001
[8] ՍՈՒՄԿԱՅԻԹԻ 1988-Ի / ԵՂԵՌՆԱԳՈՐԾՈՒԹԵԱՆ / ԶՈՀԵՐՈՒ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

13.	родник	В память Гюльбенк Тагвор Симоняна [**4**, с. 12]	Находится во дворе церкви Св. Знамения, **Там же**	2012	
14.	кладбище	прицерковное	Находилось рядом с церковью Св. Знамения, **Там же**		Не сохранилось
15.	школа	Овакимян-Манукян для мальшиков (AGBU)[9]	The AGBU's Hovagimian-Manougian School, В квартале ***Zokak el Blat***, **Beirut**	Осн. осень 1947 Свое здание 1951	
16.	комплекс	Семинария Ншана Паланджяна[10]	Hussein Beyhom str., В секторе *Serall*, квартала ***Zokak el Blat***, **Beirut**	С 1948	
17.	здание	1-й корпус семинарии Ншана Паланджяна[11]	Находится в центре коплекса семинарии Ншана Паланджяна, **Там же**	1950 добавлен этаж в 1967	
18.	памятник	бюст Ншана Паланджяна	Установлен на первом этаже 1-го корпуса в зале «Акоб Тер-Мелконян», **Там же**		
19.	здание	2-й корпус семинарии Ншан Паланджяна[12]	Находится слева от 1-го здания семинарии, соединяясь Г-образно, **Там же**	1953 добавлен этаж в 1967	
20.	спорт-плащадка		Находилась между 1-м и 2-м корпусами, **Там же**		
21.	здание	3-й корпус семинарии Ншан Паланджяна[13]	Находится рядом с 1-м зданием семинарии, **Там же**	1957	

[9] **Школа Овагимян-Мануґян** (арм. , англ. Hovagimian-Manougian School AGBU). Первоначально школа созданая осенью 1947 года по инициативе окружного комитета АБОС Ливана и его совета по образованию, а также Центрального Комитета АБОС в Египте, именовалась "Средняя школа для мальчиков АБОС". В 1951 году школа получила свое собственное здание благодаря пожертвованию г-жи Морубе Маноугян, как исполнение желания ее дяди г-на Саркиса Овагимяна, что и отразилось в ее названии. В годы гражданской войны в Ливане школа переехала в Син эль-Фил в казе Матн.

[10] **Семинария Ншана Паланджяна** (арм. Նշան Փալանճեան Ճեմարան, англ. College Armenien Neshan Pallanjian) является эволюцией «Армянской семинарии» созданной Левоном Шантом и Николом Агбаляном еще 3 марта 1930 г. Поскольку первоначально семинария помещения арендовала, а число учащихся увеличивалось, возникла необходимость преобретения собственного помещения. С этой целью на средства завещанные благотворителем Ншаном Паланджяном, его сёстры выделили в дар семинарии 20 тыс. стерлингов, что естественно отразилось в названии заведения. В придачу к этим средствам были добавлены пожертвования собранные в США Л. Шантом и в 1948 г. была преобретена земля под строительство семинарии.

[11] На первом этаже располагалась администрация, зал «Акоб Тер-Мелконян», библиотека и читальный зал арменоведческого книгохранилища. В библиотеке и в арменоведческом книгохранилище в 1973 г. насчитывалось 25 тыс., а в 2018 г. уже 40 тыс. единиц. На втором этаже находился зал «Мютевлян» и среднее звено, на третьем этаже – зал «Арстакес Акобян» со старшим звеном.

[12] На первых трех этажах располагалась начальная школа, а на 4, 5 и 6 этажах – детский сад В 1968 г. над детским садом взял шефство «Армянский Союз Помощи» (арм. Հայ Օգնութեան Միութիւն), что отразилось в названии.

[13] В подвальном этаже располагалась типография, а слева от входа находилась книжный магазин. С 1965 г. типография в честь мецената стала именоваться «Ваге Сетян». На остальных этажах поочередно находились: большой зал, столовая с кухней для интернатовцев и музей «Мартикян», помещения интерната, а на верхних этажах располагались научные и трудовые кабинеты.

22.	сад		перед 1-м корпусом, **Там же**		
23.	памятник	бюст Левона Шанта	Установлен в саду перед 1-м корпусом, **Там же**	1954	
24.	памятник	бюст Никола Агбаляна	Установлен в саду перед 1-м корпусом, **Там же**	1954	
25.	памятник	бюст Симона Врацяна	Установлен в саду перед 1-м корпусом, **Там же**	28.05.1970	
26.	памятник	бюст Барсега Каначана	Установлен в саду перед 1-м корпусом, **Там же**	06.06.1971	
27.	мемориаль-ные доски	армян литераторов, меценатов, членов общеармянского фонда	Установлены на стенах ограды комплекса семинарии, **Там же**	1971-1974	
28.	ограда и ворота		Находятся вокруг комплекса семинарии Ншана Паланджяна, **Там же**		
29.	здание	Филиал Армянского Всеобщего союза физической культуры [**8**, с. 308]	Homenetmen Beirut, Находится напротив комплекса семинарии Ншана Паланджяна, Hussein Beyhom str., *Serall*, ***Zokak El Blat***, **Beirut**		
30.	церковь	Первая Армянская Евангелистская	First Armenian Evangelical Church. Находится на углу улиц Jebran Khalil Jebran и Mexico в секторе *Kantari*, квартала ***Minet el Hosn***[14], **Beirut** http://faeclb.blogspot.com/	02.1922	
31.	комплекс	университет Айказян[15]	Haigazian University, Mexico str., (شارع المكسيك) *Kantari, **Minet el Hosn*** 1107 2090, **Beirut** Tel.: (961-1) 349-230 www.haigazian.edu.lb	17.10.1955[16]	

[14] **Минет-эль-Хосн** (араб. ميناء الحصن, англ. Minet el Hosn) – квартал в центре города. Относится к так называемому «Центральному округу Бейрута». Состоит из 3 секторов: № 20 – Минет-Эль-Хосн, № 21 – Баб-Идрисс (араб. باب ادريس, англ. Bab Idriss) и № 22 – Кантари (араб. القنطاري, англ. Kantari).

[15] Кампус состоит из семи зданий: Mehagian (Academic), Mugar (Administration and Libraries), Aharonian (Academic and Administration), Philibosian (Student Life and Administration), College (Leased and Academic), Heritage (Administration and Academic), HU Dormitory.

[16] **Университет «Айказян»** (арм. Հայկազեան Համալսարան, араб. جامعة هايكازيان, англ. Haigazian University), изначально был учрежден как колледж – Haigazian College. В 1992 г. переименован в Haigazian University College, а уже 28 декабря 1996 согласно указу № 9657 Министерства культуры “о высших учебных заведених Ливана”, приобрел нынешнее название – Haigazian University. Ныне в университете действует четыре факультета, один из которых имеет два отделения.

32.	здание	Армянский Евангелический колледж Епрем и Марта Пилипосян[17] (№ 5)	Yeprem & Martha Philibosian Armenian Evangelical College. Находится справа от церкви, Mexico str., 23-24, P.O.Box. 11-3672 *Kantari*, ***Minet el Hosn*** 1107 2140, **Beirut** Tel.: (961-1) 349-816 Fax: (961-1) 751-469 http://aecbeirut.edu.lb/ A_E_C@cyberia.net.lb	1923	
33.	здание	колледж Мехакян[18] (№ 1)	Mehagian Building. Находится рядом с College Building примыкая северным торцом. Mexico str., *Kantari,* ***Minet el Hosn*** **Beirut**		
34.	здание	Пилипосян (№ 4)	Philibosian Building. Находится перед Mehagian Building Mexico str., *Kantari,* ***Minet el Hosn*** **Beirut**		
35.	здание	Агаронян (№ 3)	Aharonian Building, Находится напротив Philibosian Building, через улицу на зап. стороне Mexico str., *Kantari,* ***Minet el Hosn*** **Beirut**		
36.	здание	Мугар[19] (№ 2)	Mugar Building, Находится южнее Aharonian Building на углу улиц Michel Chiha и Mexico, 3, *Kantari,* ***Minet el Hosn*** **Beirut**		
37.	мозаика	С надписью на английском языке[20]	Установлена на улице перед входом в здание университета, **Там же**		
38.	здание	Общежитие (№ 7)	HU Dormitory, Mexico str., *Kantari,* ***Minet el Hosn*** **Beirut**		

[17] **Армянский Евангелический колледж Епрем и Марта Пилипосян** (арм. Հայ Աւետարանական Գոլէճ, араб. المدرسة الأرمنية الانجيلية العالية, англ. The Yeprem and Martha Philibosian Armenian Evangelical College (A.E.C.)), новое здание колледжа построено на средства Мисс Рут Пилипосян и названо в память о родителях.

[18] **Здание Мехагян** – названо в честь супругов Мехагян при финансовой поддержке которых сдело возможным строительство семиэтажного здание.

[19] **Здание Мугар** – названо в честь родителей донора Стивена П. Мугара из Бостона, благодаря поддержке которого университет приобрел образец ливанского архитектурного наследия.

[20] HAIGAZIAN UNIVERSITY / 1955

39.	здание	Культурного наследия (№ 6)	Heritage Building, May Ziadeh str., *Kantari, **Minet el Hosn*** **Beirut**		
40.	здание	Армянская семинария[21]	Находилась по соседству с Армянским Евангелическим колледжем, Kantari str., *Kantari*, ***Minet el Hosn*** **Beirut**	3.03.1930 Взято в аренду	
41.	здание	Армянская семинария	Wadi Abou Jmiel str., *Bab Idriss*, ***Minet el Hosn*** **Beirut**	Взято в аренду в 1934	
42.	здание	Спортивно-культурный комплекс им. Никола Агбаляна	, **Beirut**		
43.	бюст	Никола Абгаляна[22] [**4**, с. 12]	Установлен во дворе спортивно-культурного комплекса им. Никола Абгаляна, **Там же**		
44.	кафедральная церковь	Св. Илии и Св. Григория Просветителя (Սուրբ Եղիա – Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ)	St. Elias and St. Gregory the Illuminator Armenian Catholic Cathedral. В центре города в Charles Debbas Square, между улицами Charles Debbas и General Foaad Chehab, в секторе *Mar Maroun*, квартала ***Saifi***[23], **Beirut**	1890	
45.	мозаика с лапидарной надписью	"Вознесение" Однострочная на армянском[24] языке из библии	Находится в конхе алтарной апсиды церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		

[21] **Армянская семинария** (арм. Հայ Ճեմարան) основана в арендованном здании Левоном Шантом и Николом Агбаляном после учреждения 28 мая 1928 г. в Каире «Армянского Образовательного и Издательского Общеармянского Общества» (арм. Հայ Կրթական եւ Հրատարակչական Համազգային Ընկերութիւն).

[22] **Агбалян Никол Погосович** (24.03.1875, Тифлис – 15.08.1947, Бейрут), общественный-политический деятель, литературовед. Член партии АРФ Дашнакцутюн, редактор газеты «Горизонт». Автор бюста – М. Гулоян. Инициатива установки принадлежит Союзу Н. Агбаляна.

[23] **Сайфи** (араб. الصيفي, англ. Saifi) – квартал в центре города. Относится к так называемому «Центральному округу Бейрута». Состоит из 3 секторов: № 27 – Есуаету (араб. يسوعية, англ. Yesouiyeh), № 28 – Мар Марун (араб. مار مارون, англ. Mar Maroun) и № 29 – Гуру (араб. غورو, англ. Gemmayzeh).

[24] ԵՍ ԵՄ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԿԵԱՆՔ

46.	мозаика с лапидарной надписью	“Овсеп с младенцем Иисусом” Двустрочная на армянском[25] языке из библии	Находится в левой алтарной ризнице церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
47.	мозаика с лапидарной надписью	“Богородица” Двустрочная на армянском[26] языке из библии	Находится в правой алтарной ризнице церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
48.	мозаика с лапидарной надписью	“Св. Матвей” Однострочная на армянском[27] языке из библии	Находится в сев.-вост. подкупольном парусе церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
49.	мозаика с лапидарной надписью	“Св. Иоанн” Однострочная на армянском[28] языке из библии	Находится в юго-вост. подкупольном парусе церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
50.	мозаика с лапидарной надписью	“Св. Марк” Однострочная на армянском[29] языке из библии	Находится в юго-зап. подкупольном парусе церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
51.	мозаика с лапидарной надписью	“Св. Лука” Однострочная на армянском[30] языке из библии	Находится в сев.-зап. подкупольном парусе церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
52.	бюст	Католикос-патриарха армяно-католиков Григория Петра XV Агаджаняна	Находится в церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
53.	мемотиаль-ная доска	С трехязычной надписью по 4 строки на арабском, французском[31] и армянском[32]	Закреплена на лицевой стороне тумбы под бюстом, **Там же**		

[25] ԵՒ ՅՈՎՍԷՓ ՔԱՆԶԻ ԱՐԴԱՐ ԷՐ / Մտթ. Ա.19
[26] ԱՆԹԱՌԱՄ ԾԱՂԻԿ ԱՆԴ[Ա]Տ[Ա]ՊԱՐՏ ՇԱՌԱՒԻՂ / / Մտթ. Ե.35
[27] ՍՈՒՐԲ ՄԱՏԹԷՈՍ
[28] ՍՈՒՐԲ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ
[29] ՍՈՒՐԲ ՄԱՐԿՈՍ
[30] ՍՈՒՐԲ ՂՈՒԿԱՍ
[31] GREGOIRE PIERRE XV AGHAGIANIAN / PATRIARCHE ARMENIEN CATHOLIQUE / CARDINAL DE L’EGLISE UNIVERSELLE / (1895-1971)
[32] ԳՐԻԳՈՐ ՊԵՏՐՈՍ ԺԵ. ԱՂԱՋԱՆԵԱՆ / ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ / ԵՒ ԾԻՐԱՆԱՒՈՐ ՏԻԵԶԵՐԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ / (1895-1971)

54.	статуя	“Иисус на коленях Марии”	Находится в церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
55.	башня с часами	прицерковная	Примыкает к сев.-вост. части церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
56.	притвор-колокольня	прицерковная	Примыкает к западной стене церкви, **Там же**		
57.	мозаика с лапидарной надписью	“Иисус Христос” Однострочная на армянском[33] языке из библии	Находится на западном притвора-колокольни, **Там же**		
58.	мозаика с лапидарной надписью	“Св. Илия” Однострочная на армянском[34] языке из библии	Находится на северном тимпане притвора-колокольни, **Там же**		
59.	мозаика с лапидарной надписью	“Св. Григорий Просвятитель” Однострочная на армянском[35] языке из библии	Находится на южном тимпане притвора-колокольни, **Там же**		
60.	здание	пасторат	Примыкает к юго-вост. части церкви Св. Илии и Св. Григория Просветителя, **Там же**		
61.	кладбище	Прицерковное католическое	Charles Debbas Square, **Beirut**		Не сохранилось
62.	надгробия	Представителей армянских родов [**21**, с. 266]	на католическом кладбище картал Zeytunie на берегу, **Beirut**	XVIII - XIX в.	Не сохранились
63.	школа-детский сад	Армянская евангелистская школа «Кертменян»[36]	Armenian Evangelical Guertmenian School, Nahr Str., Hadjin, в секторе *Mar Mikhael*, квартала ***Medawar***[37], **Beirut**	Осн. 1931 Закрыта 2015	
64.	мемориал	В память жертв трагедии 1.04.1960	Во дворе школы «Кертменян», **Там же**	1969	В автокатастрофе погибло 18 учеников и 3 преподавателя

[33] ՀԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍ
[34] ՍՈՒՐԲ ԵՂԻԱ
[35] ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՉ
[36] **Армянская евангелистская школа «Кертменян»** (арм. Հայ Աւետարանական Կերթմէնեան Վարժարան, англ. Armenian Evangelical Guertmenian School) основана по инициативе и финансовой поддержке Константина Кертменяна и Саркиса Девиряна, а также на средства гранта полученного от Лиги Наций.
[37] **Медавар** (араб. المدوّر, англ. Medawar) – восточный квартал Бейрута. Относится к окраинным кварталам. Состоит из 4 секторов: № 72 – Ремейль (араб. الرميل, англ. Remeil) не следует путать с одноименным кварталом, № 75 – Мар Михаэль (араб. مار مخايل, англ. Mar Mikhael), который часто ошибочно приписывается более крупному, расположенному дальше на юг району Ашрафия, № 76 – Ходер (араб. , англ. Khoder) и № 77 – Джиср (араб. جسر, англ. Jisr).

65.	*улица*	Саакян	Sahaguian str., в секторе *Jisr*, квартала ***Medawar***, **Beirut**		Протяженность: 250 м
66.	церковь	Св. Георгия	Находится во дворе между улицами Sahaguian и Kouz, В народе сектор именуется Hadjn. *Jisr*, ***Medawar,*** **Beirut** Tel.: (961-1) 566-726		
67.	галерея-колокольня	прицерковный	Пристроена перед церковью Св. Георгия, **Там же**		
68.	мозаика	Св. Георгий убивающий змея	Находится на стене открытого балкона на втором этаже галереи-колокольни, **Там же**		
69.	мемориальные доски	Дарственные с надписями на армянском языке	Установлены на первом и втором этажах галереи-колокольни, **Там же**		
70.	памятник-часовня	В память о жертвах Геноцида армян	Находится в юго-западном углу от галереи-колокольни, **Там же**	1964	
71.	мемориальная доска	С восьмистрочной надписью на армянском[38] языке	Установлена на внешней стене памятника-часовни под южным окном, **Там же**	1964	
72.	ограда с воротами	прицерковная	Находится перед галереей-колокольней, **Там же**	1964	
73.	мемориальная доска	С восьмистрочной надписью на армянском[39] языке	Установлена на внешней стене памятника-часовни под южным окном, **Там же**	1964	

[38] ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ – ՄԱՏՈՒՌ / ԲԻՒՐԱՒՈՐ ՀԱՅ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ / ՈՐՔ ԱՆԿԱՆ ՅԱՄԻՆ 1915-Ի / ՎԱՍՆ ՀԱՒԱՏՈՅ ԵՒ / ՎԱՍՆ ՀԱՅՐԵՆԵԱՑ / ԾԱԽԻՒՔ / ԱՆԾԱՆՕԹ ԲԱՐԵՐԱՐԻ ՄԻՈՋ / ՆՈՐ–ՀԱՃԸՆ 1964 ՊԷՅՐՈՒԹ

[39] ՇԻՆԵՑԱՒ ԱՐՏԱՔԻՆ ԴԱՐՊԱՍՍ / Ս. ԳԷՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ԴՈԿՏՈՐ ԳՐԻԳՈՐԻ / ՈՐԴԻ ՄԱՆՈՒԷԼԻ ՃԵՐԱՀԵԱՆԻ / ԾԱԽԻՒՔ / ՏԻԿ. ՊԵՐՃՈՒՀԻ ԱՊՐՈՅԵԱՆԻ / ՆՈՐ–ՀԱՃԸՆ 1964 ՊԷՅՐՈՒԹ

74.	*улица*	Армения	Armenia str., проходит по границе кварталов ***Medawar*** & ***Remeil***[40] и входит в **Bourj Hammoud**		Протяженность на участке Бейрута: 1600 м
75.	школа	“лагерь Адана”	*Geitawi*, ***Remeil***, **Beirut**	16.05.1922	
76.	школа	“лагерь Искандерон”	*Geitawi*, ***Remeil***, **Beirut**	1922	
77.	комплекс	Духовно-образовательный Евангелистский	Qobayat Str., *Geitawi*, ***Remeil***, **Beirut**	1932	
78.	церковь	Братьев Армян Евангелистов Ашрафие	Armenian Evangelical Church of Ashrafieh, Находится в западной части комплекса, **Там же** Tel.: (961-1) 442 596	1932	
79.	здание	Армянская Евангелистская центральная средняя школа Ашрафие[41]	Armenian Evangelical Central High School Ashrafieh. Находится в восточной части комплекса, **Там же** Tel.: (961-1) 442-594 http://aechs.com/	Осн. 1922 Новое здание 1932	
80.	ограда с воротами		Находится вокруг духовно-образовательного Евангелистского комплекса, **Там же**	1932	
81.	здание	Штаб-квартира Союза Армянских Евангелистских церквей на Ближнем Востоке	Union of the Armenian Evangelical Churches in the Near East headquarters, Qobayat str., *Geitawi*, ***Remeil***, **Beirut** Tel.: (961-1) 565 628 www.uaecne.org	Рест. 09.2018	

[40] **Ремеил** (араб. الرميل, англ. Remeil) – восточный квартал Бейрута. Относится к окраинным кварталам. Состоит из 5 секторов: № 71 – Мар-Николя (араб. مار نقولا, англ. Mar Nicolas), № 73 – Хикмех (араб. الحِكْمِة, англ. Hikmeh), № 74 – Православная больница (араб. مِسْتَشْفى الرّوم, англ. Mustashfa El-Roum или Orthodox Hospital), № 78 – Джейтави (араб. جعيتاوي, англ. Getawi) и № 79 – Кобайат (араб. قبيات, англ. Qobayat).

[41] **Армянская Евангелистская Центральная средняя школа** (арм. Հայ Աւետարանական Կեդրոնական Բարձրագոյն Վարժարան, англ. Armenian evangelical central high school Ashrafieh) образовалась путем объединения двух школ “лагерь Адана” и “лагерь Искандерон”, созданных в 1922 г. для детей беженцев после избиений армян в Адане. В 1923 г. школа переехала в большое здание, которое в будние дни служило для обучения, а по воскресеньям – церковью. Первоначально назвалась Евангелическая школа для мальчиков и девочек. В 1932 г. школа была перенесена на нынешнее место, где были построены отдельное здание церкви и две детские площадки. В 1938 г. пкола превратилась из младшей в среднюю, путем добавления 7 и 8 классов. В 1943 г. Совет директоров школы принял решение о повышении уровня общеобразовательной школы до полной средней школы.

82.	церковь	Св. Якова	Находится на Asseily str., на углу с Hospital Orthodox str., *Geitawi, **Remeil**,* **Beirut** Tel.: (961-1) 449-926	1991	
83.	лапидарная надпись	Памятная шестистрочная на армянском[42] языке	Находится над тимпаном входа в церковь Св. Якова, **Там же**	1991	
84.	хачкар		Установлен у входа в церковь, **Там же**		
85.	ограда и ворота		Находится вокруг церкви Св. Якова, **Там же**		
86.	здание	Клуб “Азатмарт”	Находится через улицу, напротив церкви Св. Якова, **Там же**		
87.	комплекс	Армянская Католическая патриархия	Находится на Hospital Orthodox Str., на углу Observatoire str., *Geitawi, **Remeil**,* **Beirut**		
88.	здание патриархии	пасторат	Находится в южной части комплекса, Hospital Orthodox Str., *Geitawi, **Remeil**,* **Beirut** Tel.: (961-1) 570-555/8	1909	
89.	мемориаль-ная доска	На трех языках: французском[43], армянскоми арабском	Закреплена на лестничной клетке здания патриархии между 1 и 2 этажами, **Там же**	1909	
90.	мемориаль-ная доска		Закреплена на лестничной клетке здания патриархии между 2 и 3 этажами, **Там же**		

[42] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ԵԿԵՂԵՑԻՍ ՅԱՆՈՒՆ ՈՐԲՈՅՆ ՅԱԿՈԲԱՅ / ԱՐԴԵԱՄԲ ԵՒ ԾԱԽՍԻՒՔ ԿՆ.... ......ԱՐԾ. / ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ՅԱԿՈԲ ԵՒ ՓԵՐՈՒԶ ԱՊԱԾԵԱՆԻ / Ի ՅԻՇԱՏԿ ՆՈՐԱՆՑ / ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ԹԵՄԻՆ ԼԻԲԱՆԱՆՈՒ ՏԷԱՌՆ ԽՈՐԵՆԱՅ Ս. ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ ԹԱՐՈՑԵԱՆ / Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆԽ ԵՒ ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 1991 ՊԷՅՐՈՒԹ ԼԻԲԱՆԱՆ

[43] PATRIARCAT ARMENIEN CATHOLIQUE / ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆ Կ[Ա]Թ[Ո]Ղ[Ի]ԿԷ ՀԱՅՈՑ / 1909

91.	мемориальная доска	На трех языках:, шестистрочная на армянском[44], четырехстрочная на арабском и патистрочная на французском [45]	Закреплена в здании патриархии, **Там же**	2004	
92.	церковь	Св. Благовещания	Armenian Catholic Church of the Annunciation. Находится в северо-западном углу комплекса, Hospital Orthodox Str., *Geitawi, **Remeil**,* **Beirut**		
93.	памятник	В память жертв Геноцида армян 1915 г. (Автор монумента – П. Папутчян) [**4**, с. 13]	Находится в северо-восточной части комплекса, **Там же**	1939	
94.	лапидарная надпись	Памятная одиннадцати-строчная на армянском[46] языке	Находится на лицевой стороне столба монумента, **Там же**	1939	
95.	ограда и ворота		Вокруг комплекса Армянской Католической патриархии, **Там же**		
96.	колледж	Католический Св. Григория Просветителя	Collège Saint Grégoire l'Illuminateur, Rue de l'Hôpital Orthodoxe, *Geitawi, **Remeil,*** **Beirut** Tel.: (961-1) 563-191 http://www.csg.edu.lb/	Осн. 1.05.1923	

[44] ՆՈՐՈԳԵՑԱՒ ՊԱՏՐԻԱՐՔԱԿԱՆ ԿԱՅՔՍ ԱՅՍ / ՆՊԱՍՏԻՒՔ ԲԱՐԵՐԱՐԱՑ ՄԵՐՈՑ / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2004 ԵՒ Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱԱՅՈՑ ՌՆԾԳ / Ի ԻԵ ԱՄԻ ՔԱՀԱՆԱՅԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ՊՕՂՈՍԻ Բ.Ի / ԵՒ Ի Դ ԱՄԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐՍԻՍԻ ՊԵՏՐՈՍԻ ԺԹ.Ի / ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԼԻՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ

[45] LA RÉSÌDENCE PATRÌARCALE A ETÉ RÉNOVÉE L'AN 2004 / CRÂCE Â LA CÉNÉROSÌTÉ DE NOS BÌENFAITEURS / EN LA 25 ANNÉE DU PONTÌFÌCAT DE S.S.JEAN-PAUL II / ET LA 4 ANNÉE DE L'ÌNTRONÌSATÌON DE S.P. NERSÈS BÉDROS XIX / CATHOLÌCOS PATRÌARCHE DE CÌLÌCÌE DES ARMÉNÌENES CATHOLÌQUES

[46] Ի ԻԵ (25) ՏԱՐԵԿԱՆԻ / ՆԱՀԱՏԱԿՈՒԹԵԱՆ / ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ / ԿԱՆԳՆԵՑԱՒ / ՈՒԽՏԱՆՈՒ ԷՐ / ԱՅՍ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ / ՈՐ ԸՆԴ ՀՈՎՀԱՆՇԱՒ / ՍՐԲՈՑ ԽԱՉԻՆ / ՈՒՆԻ ՁԲԵԿԵԱԼՆ / ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ / 1915-1939

97.	хачкар	В память отца Саака Кешишяна [**4**, с. 13]	Установлен во дворе колледжа Св. Григория Просветителя, **Там же**		
98.	лапидарная надпись	из Нарека: восемь строк на армянском[47] и семь строк на французском[48] языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара в виде раскрытой книги, **Там же**		
99.	*улица*	Аракс	Arax str., *Qobalyat*, ***Remeil,*** **Beirut**		Протяженность: 160 м
100.	*улица*	Хачатурян	Khatchadourian str., *Qobalyat*, ***Remeil***, **Beirut**		Протяженность: 150 м
101.	*улица*	Св. Вардана	St. Vartan str., Проходит по кварталам *Qobalyat*, ***Remeil*** и *Corniche Al Naher*, ***Achrafieh***[49], **Beirut**		Протяженность: 290 м
102.	церковь	Св. Воскресения	St. Haroutyoun Church St. Vartan str., *Corniche Al Naher*, ***Achrafieh***, **Beirut** Tel.: (961-1) 443-892, 562-268	1934	
103.	*улица*	Католикос Заре	Catholicos Zareh str., *Ghabl*, ***Achrafieh***, **Beirut**		Протяженность: 525 м
104.	*улица*	Андраник	Antranik str., *Ghabl*, ***Achrafieh***, **Beirut**		Протяженность: 400 м
105.	*улица*	Арарат	Ararat str., *Ghabl*, ***Achrafieh***, **Beirut**		Протяженность: 280 м
106.	*квартал*	Айашен	квартал ***Hayashen***[50], ***Achrafieh***, **Beirut**		
107.	церковь	Св. Иоанна Крестителя	St. John Baptist Church, Ararat str., *Ghabl*, ***Achrafieh***, **Beirut** Tel.: (961-1) 328-474		

[47] «Աղախին / Աստուծոյ եւ Մայր, / Բարձրացի /պատիւ Քո ինեւ, / Եւ ցուցցի / փրկութիւն իմ Քեւ» / ՆԱՐԵԿ / (Բան Չ, բ, 40-գ, 46):

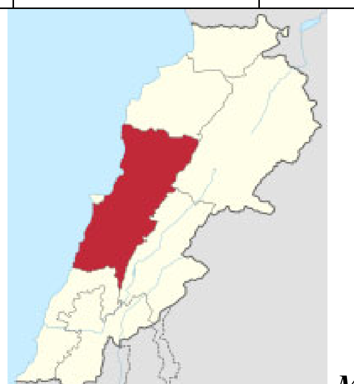
[48] “Servante / et Mère de Dieu, / Que Ton honner / soit exalté par moi, / Et que mon salut / se manifeste / par Toi !”

[49] **Ашрафие** (араб. الأشرفية, англ. Achrafieh) – юго-восточный квартал Бейрута. Относится к окраинным кварталам. Состоит из 9 секторов: № 61 – Фурн ель-Хаики (араб. فـرن الحايـك, англ. Furn El Hayek), № 62 – ель-Насра (араб. الناصـرة, англ. Nasra), № 63 – Ашрафие, № 64 – Отель-Дье (араб. أوتيل ديو, англ. Hotel-Dieu), № 65 – Мар-Митр (араб. مار متر, англ. Mar Mitr), № 66 – дворец юстиции (араб. قصر العدل, англ. Palais de Justice), № 67 – ель-Сьуфи (араб. السيوفي, англ. Syoufi), № 68 – Габи (араб. غابي, англ. Ghabi), № 69 – Корниш ал-Нахри (араб. كورنيش النهر, англ. Corniche Al Naher).

[50] **Айашен** (арм. Հայաշեն, араб. , англ. Hayashen) – устаревшее название квартала основанного армянскими беженцами спасшимися от Геноцида в пригороде Ашрафие. Застройка началась с холма Карм-Эль-Зейтун (араб. كرم الزيتون ع, англ. Karm Al Zeytoun) в нынешнем секторе № 68 Габи квартала **Ашрафие** и охватила практически всю территорию квартала (включая сектора № 67, 65, 63, 62, 61) вплоть до сектора № 27 Есуаету (англ. Yesouiyeh) в квартале **Сайфи.**

108.	лапидарная надпись	Памятная семистрочная на армянском[51] языке	Находится на тимпане церкви Св. Иоанна Крестителя, **Там же**		
109.		Памятная пятистрочная на армянском[52] языке	Находится на лицевой части алтарного престола церкви Св. Иоанна Крестителя, **Там же**	1980	
110.	надгробия	Представителей армянских родов	На англо-американском кладбище, **Beirut**	XIX-XX вв.	

Mount Lebanon [53]



Metn[54]



111.	*улица*	Армения[55]	Armenia str., **Bourj Hammoud**[56]		Протяженность на участке Бурдж Хаммуда: 1300 м
112.	*сектор*	Нор Норашен	сектор *Nor Norashen*, квартал ***Shatic al Bahri***[57], **Bourj Hammoud**		
113.	епархиаль-ный центр	Լիբանանի Հայոց Թեմի Ազգային Առաջնորդարան	Armenian Prelacy of Lebanon, Tiro str., *Norashen*, ***Shatic al Bahri,*** **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 258-300 www.armprelacylb.org info@armprelacylb.org		
114.	церковь	Св. Вардана	St. Vartan Church, Находится рядом с епархиальным центром Tiro str., *Norashen*, ***Shatic al Bahri,*** **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 242-593		

[51] ……/…../…../…../…../ ԿԱՌՈՒՑԱՒ Ս.ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ԿԱՐԱՊԵՏ ԵԿԵՂԵՑԻՍ / ……

[52] Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ԾՆՈՂԱՑՆ ……………Ի ԱՐՈՒՍԵԱԿԻ / ԱՐԴԵԱՄԲՔ ԵՒ ԾԱԽԻՔ ԲԻԶԱՆԴ ԳԷՈՐԳԵԱՆԻ / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ Տ. ԱՐԱՄԱՅ ԵՊՍ. Ի ՔԷՇԻՇԵԱՆ/ ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 1980

[53] **Мохафаза Горный Ливан** (arab. محافظة جبل لبنان, англ. Mount Lebanon Governorate) – мухафаза на востоке страны. Состоит из 6 каз. Административный центр город Баадба (араб. بعبدا, англ. Baadba).

[54] **Матн** (arab. قضاء المتن, Qada' el Matn; англ. Metn district) – каза в мухафазе Горный Ливан. Административный центр Джеиде (англ. Jdeideh).

[55] **Улица Армения** (араб. شارع أرمينيا, арм. Արմենիա, англ. Armenia) служит естественной границей для 5 кварталов: проходя между двумя на севере: Shatic al Bahri | Dora и тремя на юге: Nor Marash | Sader | Nor Adana.

[56] **Бурдж-Хаммуд** (араб. برج حمود, арм. Պուրճ Համուտ, англ. Bourj Hammoud) – пригород Бейрута в казе Матн. Состоит из 9 кварталов (Shatic al Bahri | Dora | Sader | Nor Marash | Nor Adana | Nor Sis | Mar Doumet | Ghilan | Naba'a). В основном (70%) заселен армянами бежавшими сюда после Геноцида.

[57] **Шатиг ал-Бахри** (араб. شاتك أل بحري, англ. Shatic al Bahri) северный квартал граничащий с кварталом Medawar Бейрута. Один из наиболее армянозаселенных секторов называется Норашен (арм. Նորաշեն, англ. Norashen).

115.	здание	Типография, издательство “Ваге Сетян”	Hamazkayin "Vahe Sethian" Printing, Publishing & Bookstore. Tiro str., *Norashen*, ***Shatic al Bahri,*** **Bourj Hammoud**		
116.	памятник	[**4**, с. 15]	Установлен в сквере на углу улиц Armenia str. и Mar Youssef, ***Sader***[58], **Bourj Hammoud**		
117.	памятник	[**4**, с. 15]	Установлен на противоположной стороне того же сквера, ***Sader***, **Bourj Hammoud**		
118.	здание	Крест Помощи Ливанских Армян	Armenian Relief Cross of Lebanon, Araxi Boulghourdjian Socio-Medical Center, Rue Assaf Khoury, ***Sader***, **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 253-793 http://www.lokh-arcl.org/	Осн. 1930	
119.	*квартал*	Нор Мараш	***Nor Marash***[59], **Bourj Hammoud**		
120.	*улица*	Мараш	Marash str., ***Nor Marash***, **Bourj Hammoud**		
121.	церковь	40 мучеников (Սրբոց Քառասնից Մանկանց Եկեղեցի)	Armenian Apostolic Church of the Forty Martyrs, Marash str., ***Nor Marash***, **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 266-087		
122.	колокольня	прицерковная	Пристроена к церкви, **Там же**		
123.	школа	40 мучеников Армянская Национальная	**Bourj Hammoud**		
124.	*улица*	Аракс	Arax str., **Bourj Hammoud**		

[58] **Сатр** (араб. صادر, арм. Սատր, англ. Sader) центральный квартал Бурдж-Хаммуда.

[59] **Новый Мараш** (араб. مرعش ولا, арм. Նոր Մարաշ, англ. Nor Marash) западный квартал граничащий с сектором Кобайат квартала Ремеил и сектором Корниш ал-Нахри квартала Ашрафие Восточного Бейрута.Один из наиболее армянонаселенных квварталов Бурдж-Хаммуда.

125.	театр	Акоп Тер Мелконян (Յակոբ Տէր Մելքոնեան Թատերասրահ)	Hagop Der Melkonian Theater, Arax Str., ***Nor Marash***, 70927 **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 268-563 www.dermelkonian.com	17.02.1969	
126.	колледж	Левон и Софья Акопян	Levon et Sopia Hagopian College, Arax str., ***Nor Marash***, **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 262-618 www.sophiahagopian.com	25.10.1964	
127.	мемориаль-ный сквер	В память жертв геноцида армян	Armenian Genocide Memorial park. Находится в на юго-западной окраине пригорода, на границе с сектором *Corniche Al Naher,* квартала ***Achrafieh*** Бейрута **Bourj Hammoud**		
128.	памятник	В память жертв геноцида армян [**4**, с. 14]	Armenian Genocide Memorial Установлен в центре мемориального сквера, **Там же**		
129.	комплекс	Евангелистский духовно-образовательный	***Nor Marash***, **Bourj Hammoud**		
130.	церковь	Армянская Евангелистская церковь Мараша	***Nor Marash***, **Bourj Hammoud**		
131.	школа	Армянская Евангелистская средняя школа «Шамлиян-Татигян»[60] (частная)	Armenian Evangelical Shamlian Tatigian Secondary School рядом с церковью. ***Nor Marash***, **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 261-749 Fax: (961-1) 240-996 www.shamlian-tatikian.blogspot.com	1934 Нов. Здание 1964	

[60] **Армянская Евангелистская средняя школа «Шамлиян-Татигян»** (арм. Նոր Մարաշի Հայ Աւետարանական Շամլեան-Թաթիկեան երկրորդական վարժարան, англ. Armenian Evangelical Shamlian Tatigian Secondary School). Основана в 1930 армянской евангелической церковью Нью-Мараш в Ашрафие как начальная школа. Стала именоваться школой «Шамлиян-Татигян» с 1964 г. после того как супруги-меценаты Шамлиян и их сын Г. Татигян пожертвовали деньги на строительство нового современного здания школы.

132.	ограда и ворота		Находится вокруг духовно-образовательного комплекса, **Там же**		
133.	комплекс	Католический духовно-культурно-образовательный	Находится на южной окраине пригорода между улицами Arax, Al Sekkeh и El Abb Ariss, ***Nor Marash***, **Bourj Hammoud**		
134.	церковь	Св. Спасителя	Armenian Catholic St. Savior Church Находится на углу улиц El Abb Ariss и ….. **Bourj Hammoud**		
135.	башня-колокольня	прицерковная	Находится с правой стороны церкви Св. Спасителя, **Там же**		
136.	памятник	Тер Погос Арису основателю Бурдж-Хаммуда	Находится слева от центрального входа в церковь Св. Спасителя, **Там же**	1991	
137.	мемориальная доска	Памятная пятистрочная надпись на арабском и армянском[61] языках	Установлена на лицевой части постамента бюста Тер Погоса, **Там же**		
138.	хачкар		Установлен во дворе церкви Св. Спасителя, **Там же**		
139.	училище	Католический Св. Месропа (Месропян технический)[62]	Mesrobian Technical College, Arax str., Находится рядом с церковью Св. Спасителя, **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 260-504 www.mesrobian.com	1939	
140.	памятник	Месропу Маштоцу	Находится во дворе колледжа Св. Месропа, **Там же**		

[61] 1889-1961 / ՏԷՐ ՊՕՂՈՍ Ծ.Վ. ԱՐԻՍ / ՀԻՄՆԱԴԻՐ ՊՈՒՐՃ ՀԱՄՈՒՏԻ

[62] **Армянский католический колледж Св. Месропа** (арм. Հայ Կաթողիկէ Մեսրոպեան Բարձրագոյն Վարժարան, англ. Mesrobian Technical College). Основан по инициативе кардинала Крикора Бедроса XV Агаджаняна вардапетами монастыря Зммар о. Погосом Арисом и о. Погосом Пзтикяном. Первоначально это была начальная школа, потом средняя, с 1962 г. стала Высшим училищем.

141.	театр	имени Ованнеса Погосяна	Theatre Hovhannes Boghossian, Находится рядом с церковью Св. Спасителя, **Там же**		
142.	*квартал*	Нор Сис	***Nor Sis***[63], **Bourj Hammoud**		
143.	*улица*	Сис	Sis str., ***Nor Sis***, **Bourj Hammoud**		
144.	церковь	Св. Сергия	***Nor Sis***, **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 259-861		
145.	школа	Св. Агнессы[64]	Trad str., ***Nor Sis***, **Bourj Hammoud**	1936	
146.	ограда и ворота	школьные	Находятся вокруг католической девичей школы Св. Агнессы, **Там же**		
147.	школа	Армянская Евангелистская школа Трад[65]	PO Box 11-377 Trad str., ***Nor Sis***, **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 257-631 tradevan@terra.net.lb	Осн. 1936 Новое здание в 1969 Закрыта 2012	
148.	*квартал*	Нор Адана	***Nor Adana***[66], **Bourj Hammoud**		
149.	церковь	Св. Богоматери	***Nor Adana***, **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 269-760		

[63] **Новый Сис** (араб. أخت ولا, арм. Նոր Սիս, англ. Nor Sis) срединный квартал. Один из наиболее армянонаселенных кварталов Бурдж-Хаммуда.

[64] **Школа Св. Агнессы** для девочек основана в 1936 г. армянской женской монашеской конгрегацией Сестер Непорочного Зачатия. В учреждении имеется детский сад, подготовительное отделение и средняя школа.

[65] **Армянская Евангелистская школа Трад** (арм. Հայ Աւետարանական Վարժարան Թրատ, англ. Armenian Evangelical School of Trad). Первоначально на этом месте был лагерь беженцев для армян, бежавших из Турции из-за геноцида армян. Миссионерка мисс Элизабет Уэбб, с целью создания Центра по спасению детей беженцев купила участок земли и передала его армянской Евангелической церкви для использования в качестве социального центра. В 1936 г. специально для обездоленных детей была построена школа, которая в 1948 г. стала начальной школой. В 1969 г. построено новое здание, а в 2012 г. она закрылась.

[66] **Новая Адана** (араб. أضـنة ولا, арм. Նոր Ադանա, англ. Nor Adana) средний восточный квартал Бурдж-Хаммуда. Один из наиболее армянонаселенных квварталов. Имеет несколько секторов с армянской топонимикой: Nor Kilikia, Nor Amanos.

150.	лапидарная надпись	Памятная пятистрочная на армянском[67] языке	Находится на лицевой части главного алтарного престола церкви Св. Богоматери, **Там же**	1965	
151.	лапидарная надпись	Памятная шестистрочная на армянском языке	Находится на лицевой части левого алтарного престола церкви Св. Богоматери, **Там же**		
152.	лапидарная надпись	Памятная четырехстрочная на армянском языке	Находится на лицевой части правого алтарного престола церкви Св. Богоматери, **Там же**		
153.	*улица*	Адана	Adana str., **Bourj Hammoud**		
154.	*сектор*	Нор Киликия	сектор *Nor Kilikia*, квартал ***Nor Adana,*** **Bourj Hammoud**		
155.	*улица*	Киликия	Cilicia str., **Bourj Hammoud**		
156.	*сектор*	Нор Аманос	сектор *Nor Amanos*, квартал ***Nor Adana,*** **Bourj Hammoud**		
157.	церковь	Армянская Евангелистская церковь Аманоса	Armenian Evangelical Emmanuel Church *Nor Amanos*, ***Nor Adana,*** **Bourj Hammoud**		
158.	школа	Армянская Евангелическая Питер и Элизабет Торосян[68]	Armenian Evangelical Peter and Elizabeth Torosian School PO Box 80-169 *Nor Amanos*, ***Nor Adana,*** **Bourj Hammoud** Tel.: (961-1) 265-521 Fax: (961-1) 241-637 torosian@dm.net.lb	Осн. 1951 Построена 1966	
159.	памятник	Грайра Сетояна	*Nor Amanos*, ***Nor Adana,*** **Bourj Hammoud**		
160.	*улица*	Аманос	Amanos str., *Nor Amanos*, ***Nor Adana,*** **Bourj Hammoud**		

[67] ԱՒԱԳ ԽՈՐԱՆՍ / ԱՐԴԵԱՄԲ ԵՒ ԾԱԽԻՒՔ ԱՏԱՆԱՑԻ / ՄԱՐԻ ՆԱՃԱՐԵԱՆԻ / Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՌՆԺԴ / ԵՒ ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 1965

[68] **Армянская школа Евангелическая Питер и Элизабет Торосян** (арм. Հայ Աւետարանական Փիթր և Էլիզաբէթ Թորոսեան Վարժարան, англ. Armenian Evangelical Peter and Elizabeth Torosian School), основана в 1951 г. В 1966 году школа переехала в новое здание в Аманос-Дора, которое был подарено г-ном и г-жой Торосян – отсюда и название школы.

161.	*сектор*	Погос Арис	сектор *Boghoss Ariss*, квартала ***Mar Doumet***[69]***,*** **Bourj Hammoud**		
162.	*виадук*	Погос Арис	Соединяет **Восточный Бейрут** и **Bourj Hammoud** Boghos Aris viaduct, сектор *Boghoss Ariss*, квартала ***Mar Doumet,*** **Bourj Hammoud**		
163.	*улица*	Ереван[70]	Yerevan str., **Bourj Hammoud**		Протяженность: 1400 м
164.	*сектор*	Нор Арагац	сектор *Nor Aragats*, квартал ***Mar Doumet,*** **Bourj Hammoud**		
165.	*улица*	Арагац	Aragats str., **Bourj Hammoud**		
166.	здание	Армянский Красный Крест	***Mar Doumet,*** **Bourj Hammoud**		
167.	школа	Аксор Кассаджян Армянская Национальная	**Bourj Hammoud**		
168.	школа	Абгарян Армянская Национальная	**Bourj Hammoud**		
169.	школа	Ваан Текеян средняя	**Bourj Hammoud**		
170.	*улица*	Центральная Алишан	Center Alishan str., **Bourj Hammoud**		
171.	*улица*	Абраам Ашчян	Abraham Ashchyan str., **Bourj Hammoud**		
172.	*футбольная площадка*	Заварян	***Ghilan***[71] **Bourj Hammoud**		
173.	комплекс	Образовательный (AGBU)	Находится на углу улиц Abdul Rahim El Tabech и Fouad Chehab, **Sin El Fil**[72]	С 1962	
174.	школа	Левон Г. Назарян (AGBU)[73]	Levon G. Nazarian School Fouad Chehab Str., **Sin El Fil** Tel.: (961-1) 511-578 levonnazarian@agbuschoo ls.edu.lb	01.1962	

[69] **Мар Думет** (араб. مار ضومط, арм. Մար Տումէթ, англ. Mar Doumet) южный квартал Бурдж-Хаммуда. В северной части имеется армянский сектор Nor Aragats.
[70] **Улица Ереван** начинается с виадука Boghos Aris и проходит по кварталам Mar Doumet, Nor Sis, Nor Adana.
[71] **Гилан** (араб. غيلان, арм. Ղիլան, англ. Ghilan) южный квартал Бурдж-Хаммуда.
[72] **Син эль-Фил** (араб. سنّ الفيل , англ. Sin El Fil) – городок в казе Матн. Пригород Бейрута, примыкает к Бурдж-Хаммуд с юга.
[73] **Школа Левон Г. Назарян** (арм. ՀԲԸՄ-ի Լեւոն Կ. Նազարեան Նախակրթական Վարժարան, англ. AGBU Levon G. Nazarian School) построена на земельном участке находящемся на углу улиц Fouad Chehab и Abdul Rahim El Tabech принадлежащем АБОС на средства завещанные благотворителем Левоном Георгиевичем Назаряном, что и отразилось в названии школы.

175.	школа	Тирухи Акопян для девочек[74]	Fouad Chehab Str., **Sin El Fil**	1970-е	
176.	школа	Овакимян-Манукян для мальшиков[75]	Hovagimian-Manougian School, **Sin El Fil**	1970-е	
177.	школа	Тирухи- Овакимян	Tarouhy-Hovagimian Secondary School, Fouad Chehab Str., **Sin El Fil** Tel.: (961-1) 481-319 tarouhy-hovagimian@agbuschools.edu.lb	1997[76]	
178.	комплекс	Спортивно-обазовательный (AGBU)	Находится на углу Coastal Hwy и Naccache str., **Naccache**[77]	С 1974	
179.	школа	Погос К. Кермирян[78] (AGBU)	Boghos K. Garmirian Elementary School, Naccache str., **Naccache** Tel.: (961-4) 413-933 boghosgarmirian@agbuschools.edu.lb	1974	
180.	здание	Демирчян центр Спортивно-оздоровительный комплес (AGBU)	AGBU Demirdjian Center, P.O. Box 402 Autostrade Dbayé, **Naccache** Tel.: (961-4) 522 842	1998	
181.	кладбище	Армяно-апостольское	**Dekwaneh**[79]		
182.	памятник-мемориал	видным деятелям партии Дашнакцутюн	Установлен на армяно-апостольском кладбище, **Dekwaneh**		

[74] **Школа Тирухи-Акопян** для девочек переехала в годы гражданской войны в Ливане из пригорода Бейрута Хазмийе.
[75] **Школа Овагимян-Манугян** для мальчиков переехала в годы гражданской войны в Ливане из квартала Зукак аль-Блат в Бейруте.
[76] **Школа Тирухи-Овакимян** (арм. ՀԲԸՄ-ի Դիրուհի-Յովակիմեան Երկրորդական Վարժարան, англ. AGBU Tarouhy-Hovagimian Secondary School). В 1997-1998 учебном году было принято решение об объединении школ Тарухи-Агопянской и Овагимян-Манугянской.
[77] **Нассах** (араб. نقاش, англ. Naccache) – городок в казе Матн в муниципалитете Антилиас
[78] **Школа Погос К. Кермирян** (арм. ՀԲԸՄ-ի Պօղոս Գ. Կարմիրեան Վարժարան, англ. AGBU Boghos K. Garmirian Elementary School School).
[79] **Декване** (араб. دكوانة, англ. Dekwaneh) – городок в казе Матн, к югу от Бурдж-Хаммуда и северо-восточнее Син эль-Фила.

183.	мемориал-захоронение	"Лиссабонской пятерке"[80]	Memorial complex of Martyrs' of 'Lisbon 5' Находится на армяно-апостольском кладбище, рядом с памятником деятелям партии Дашнакцутюн, **Там же**		
184.	кладбище	Армяно-католическое	Находится рядом с армяно-апостольским кладбищем, **Dekwaneh**		
185.	кладбище	Армяно-протестантское	Находится рядом с армяно-католическим кладбищем, **Dekwaneh**		
186.	кладбище	Армянское [**21**, с. 265]	Cristian Cemetery **Forn El Chebbak**[81]	XIX в.	Некоторые надгробия перевезены с более старого исчезнувшего кладбища
187.	надгробия	Представителей армянских родов [**21**, с. 265]	На англо-американском кладбище, Anglo American Cemetery **Forn El Chebbak**	XIX-XX вв.	
188.	комплекс	Армянский Католикосат Большого Дома Киликии	Находится между улицами Coastal Hwy, Sawma Jaber str. и El Akhawain El Rahbani **Antelias**[82] www.cathcil.org	1930	
189.	резиденция Католикоса	Резиденция Католикоса	Слева от центрального входа, **Там же**		
190.	кафедральная церковь	Св. Григория Просветителя	Справа от центрального входа, напротив резиденции, **Там же**	1940	

[80] **Памятник «Лиссабонской пятёрке»**. На памятнике увековечены имена пяти молодых ребят, захвативших 27 июля 1983 года посольство Турции в Лиссабоне и взорвавших себя при атаке полиции. Лиссабонская пятёрка: Сетрак Аджемян – 19 лет, Ара Карвикян – 20 лет, Саркис Абраһамян – 21 год, Симон Яһниян – 21 год, Ваче Даглиян – 19 лет. Из обращения бойцов, распространенного «Ассошиэйтед Пресс»: «*Наше решение прибегнуть к насилию является результатом отказа турецкого правительства и покровительствующих ему сил рассмотреть справедливые и мирные требования армянского народа. ... мы решили взорвать это здание молчания вокруг Армянского Вопроса — пусть мы останемся под его развалинами. Нет, это не самоубийство и не сумасшествие, а наше жертвоприношение к алтарю Свободы*».

[81] **Форн эль-Шеббак** (араб. فرن الشباك, англ. Forn El Chebbak) – нас. пункт в казе Баатба, на границе казы Матн и Бейрута.

[82] **Антилиас** (араб. أنطلياس, англ. Antelias) – населенный пункт в казе Матн.

191.	родник-памятник	В память Линды Кочерян	Справа от церкви Св. Григория Просветителя, **Там же**		
192.	лапидарная надпись	Памятная однострочная на армянском[83] языке	Находится на лицевой стороне родника над источником, **Там же**		
193.	часовня-мемориал	В память жертв Геноцида армян в 1915 г. (в осуарии находятся останки мучеников, привезенные из Дейр-Зора)	Слева от церкви Св. Григория Просветителя, **Там же**	1938	
194.	лапидарные надписи	Трехстрочные на английском[84] (слева) и на арабском (справа)	Находятся по левую и правую стороны лицевой стороны стиллобата часовни-мемориала, **Там же**		
195.	часовня-усыпальница	Католикосов	Слева от церкви Св. Григория Просветителя, за первой часовней, **Там же**	1966	
196.	лапидарная надпись	Двухстрочная на армянском[85] языке	Находится над входом в часовню-усыпальницу Католикосов, **Там же**	1966	
197.	надгробия	Католикосов Великого Дома Киликии	Находятся в часовне-усыпальнице Католикосов, **Там же**		
198.	мемориаль-ная доска	Перечень упокоенных католикосов на армянском языке (обновляемый)	Установлена на стене напротив входа в левой части, **Там же**	1966	

[83] ԼԻՆՏԱ ԿԷՕՉԵՐԵԱՆԻ ԱՆԹԱՌԱՄ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ
[84] MARTYRS MEMORIAL / OF THE ARMENIAN GENOCIDE / 1915
[85] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ – ԴԱՄԲԱՐԱՆՍ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / Տ.Տ. ԶԱՐԵՀԱՅ Ա. ԲԱԶՄԵՐԱԽՏ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ 1966

199.	здание	Семинария - Дпреванк	Слева от часовни в память жертв Геноцида, **Там же**		
200.	здание	Административ-ное	Между семинарией и библиотекой, **Там же**		
201.	здание	библиотека и музей “Киликия”	Справа от резиденции, **там же**	03.1998	
202.	хачкар	Дар святому престолу и музею “Киликия”от супругов Арсланян [**4**, с. 27]	Установлен у стены музея “Киликия” слева от центрального входа, **Там же**	1997	
203.	мемориаль-ная доска	Памятная десятистрочная на армянском[86] языке	Установлена на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		
204.	хачкар	Дар католикосу Араму I от католикоса Гарегина I [**4**, с. 28]	Справа от входа в резиденциею, **Там же**	1995	
205.	мемориаль-ная доска	Памятная четырехстрочная на армянском[87] языке	Установлена на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		
206.	хачкар	Дар католикосу Араму I от земляческого союза Зейтуна в память о героях Зейтуна [**4**, с. 26]	Слева от входа в резиденциею, **Там же**		
207.	мемориаль-ная доска	Памятная пятистрочная на армянском[88] языке	Установлена на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		

[86] ՆՈՒԻՐԵՑԱՒ ԽԱՉՔԱՐՍ ԿԻԼԻԿԻԱ ԹԱՆԳԱՐԱՆԻՆ / ՍՈՒՐԲ ԱԹՈՌՈՅՍ `Ի ԳՐԻԳՈՐ ԵՒ ՀԻԵՏԱ / ….ԷՆ ԱՐՍԼԱՆԵԱՆ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ….. / ….. / ….. / ….. / …. / …..

[87] ՆՈՒԷՐ` / Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Ա-ԷՆ / Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԱՐԱՄ Ա-ԻՆ / 1995

[88] ՆՈՒԷՐ` / Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ / ԶԵՅԹՈՒՆԻ ՀՅՐԿՑ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿՈՂՄԷ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ԶԷՅԹՈՒՆԻ ՔԱՋԱՄԱՐՏԻԿՆԵՐՈՒՆ

208.	надгробие	Саргиса Гначяна благотворителя кафедрального собора Св. Григория Просветителя [**4**, с. 28]	Находится во дворе церкви Св. Григория Просветителя, **Там же**	1943	
209.	мемориаль-ная доска	пятистрочная эпитафия на армянском[89] языке	Установлена на надгробии Саргиса Гначяна, **Там же**		
210.	мемориал	В память 100-летия Республики Армения	Находится перед надгробием Саргиса Гначяна, **Там же**	2018	
211.	лапидарная надпись	Четырехстрочная на армянском[90] языке	Находится на левой колонне, **Там же**		
212.	лапидарная надпись	Тринадцать строк на армянском языке (гимн Армении)	Находится на правой колонне, **Там же**		
213.	ограда и ворота	монатырская	Вокруг всего комплекса, **Там же**		
214.	комплекс	образовательный	*Mezher* (Tsaghkadzor) **Antelias**	1986	
215.	семинария	Меланктон и Айк Арсланян[91]	Hamazkayin Seminary[92] M. & H. Arslanian Djemaran B.P. 70-1028 *Mezher* (Tsaghkadzor) **Antelias** Tel.: +961 4 712 602 www.djemaran.edu.lb	1986	
216.	мемориаль-ная доска	В память Мушега Ишхана со строкой из написанного им гимна семинарии[93]	Находится на стене главного корпуса семинарии, рядом со входом, **Там же**	1990	

[89] ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ . ԴԱՄԲԱՐԱՆ / Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՉ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ / ԲԱՐԵՐԱՐ / ՍԱՐԳԻՍ ԳՆԱՃԵԱՆԻ / 1872 - 1943

[90] ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՁԻՆԱՆՇԱՆ / 100-ԱՄԵԱԿ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ / 1918 – 2018 / ՅԱՐԳԱՆՔ ԱՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒՆ

[91] Семинария “Меланктон и Айк Арсланян” (арм. Մելանքթոն և Հայկ Արսլանեան Ճեմարան, англ. Melankton and Haig Arslanian Seminary) названа в честь меценатов сестры и брата, пожертвовавших большие средства на строительство.

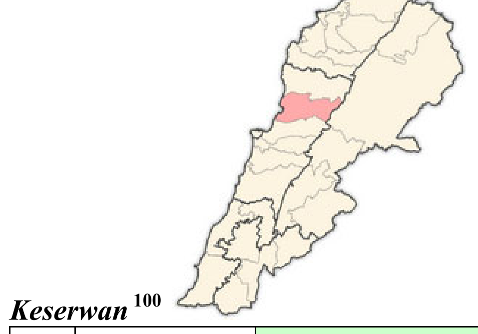
[92] Входит в структуру Армянской Образовательной и Культурной Ассоциации “Амазгаин” (англ. “Hamazkayin” Armenian Educational and Cultural Association), в которую входят семинарии в Сиднее (Австралия), в Марселе и колледж в Исси-ле-Мулино (Франция). www.hamazkayin.com

[93] ՄՈՒՇԵՂ ԻՇԽԱՆ / 1913 – 1990 / *մեր քոյրիկ դուն ուխտավայր / Ճեմարան*

217.	детские ясли	Раффи и Анелка Арсланян[94]	Находится в 200 м от основного корпуса семинарии, *Mezher* (Tsaghkadzor) **Antelias**	04.2018	
218.	детский сад	Норсикян[95]	Находится через дорогу от основного корпуса семинарии, *Mezher* (Tsaghkadzor) **Antelias**		
219.	здание	Посольство Армении в Ливане	Embassy of Armenia to Lebanon, 23/20, Rue des Jasmins, **Mtayleb**[96] https://lebanon.mfa.am/ Tel: +961 (4) 418860 Fax: +961 (4) 402952		
220.	бюст	Нубара Назаряна (Автор – М. Мазманян) [**4**, с. 16]	Установлен в здании посольства Армении в Ливане, **Там же**		
221.	памятник	Монументальная скульптура в память 50 летия жертв Геноцида армян в 1915 г.	Расположен на холме у дороги в при подъезде к летней резиденции католикосата Большого Дома Киликии в **Antelias**, **Bickfaya**[97]	24.04.1965	
222.	здание	Армяно-католический патриархат Armenian Catholic Patriarcat in Bikfaya	**Bickfaya**		
223.	семинария	“Зарехян дпреванк” (Переведена из Антилиаса)	Рядом с церковью Св. Богоматери, **Bickfaya**	1978	
224.	церковь	Св. Богоматери	Holy Mother of God Church, Находится рядом с семинарией “Зарехян дпреванк”, **Bickfaya**		

[94] Детские ясли Раффи и Анелка Арсланян (арм. Համազգայինի Ռաֆֆի եւ Անելկա Արսլանեան մանկամսուր) входят в структуру Амазгаина и названы в честь меценатов супругов.
[95] Детский сад Норсикян (арм. Ճեմարանի Նորսիկեան Մանկապարտեզ) входит в структуру Амазгаина, назван в честь мецената. Ранее входил в структуру “Союза помощи армян” (арм. Հ.Օ.Մ.).
[96] **Мтайлеб** (араб. المطيلب, англ. Mtayleb) – населенный пункт в казе Матн.
[97] **Бекфайя** (араб. بكفيا, англ. Bikfaya) – город в казе Матн.

225.	мемориал		Находится напротив семинарии, **Bickfaya**		
226.	здание	летняя резиденция католикоса	Рядом с церковью Св. Богоматери, **Bickfaya**		
227.	здание	Культурный центр конгрегации Мхитаристов	**Raouda - Bikfaya**		
228.	церковь	Св. Креста	**Zalka** Square		
229.	колледж	Св. Креста	**Zalka**[98]		
230.	часовня	Армянская Евангелистская	В летнем лагере “Kchag”, P.O.Box 11-0443 **Beit Meri**[99]	1949	



Keserwan [100]

231.	церковь	Св. Успения Богородицы или Св. Воскресения	**Jounieh**[101] Tel.: (961-9) 931-594	1956	
232.	здание	Филиал Армянского Всеобщего союза физической культуры [**8**, с.298]	Homenetmen Jounieh, **Jounieh**		

[98] **Залка** (араб. زلقا, англ. Zalka) – населенный пункт в казе Матн.
[99] **Бейт Мери** (араб بيت مري, англ. Beit Mery) – городок в казе Матн.
[100] **Касерван** (араб. قضاء كسروان, англ. Keserwan) – каза в мухафазе Горный Ливан.
[101] **Джуния** (араб. جونيه, или جونية, англ. Jounieh или Junia) – город, административный центр казы Касерван.

233.	монастырь	Армяно-католический Св. Всеспасителя в *Эль-Креиме*	Ныне “Monastery of the Holy Saviour, Kreim”[102] **Ghosta**[103]	Осн. 1718 Продан маро-нитам в 1865	
234.	монастырь	Армяно-католический Св. Антония *Хашпо*	Mar Antonios Khishbaouh Monastery, **Ghosta**	Осн. 1720-е	
235.	монастырь	Армяно-католический Преображения Святой Девы Бзоммар	Our Lady of Bzommar Monastery, **Bzommar**[104]	1749	
236.	церковь	Девы Бзоммар	В монастыре Бзоммар, **Bzommar**	1771	
237.	лапидарная надпись	дата	На тимпане церкви Девы Бзоммар, **Там же**	1895	
238.	колодец	монастырский	В монастыре Бзоммар, **Bzommar**	1771	
239.	галерея		В монастыре Бзоммар, **Bzommar**		
240.	лапидарная надпись	Памятная билингва: шесть строк на армянском и три строки на арабском языках	Вмонтирована в стену в галерее, **Там же**	XVIII в.	

[102] **Монастырь Св. Всеспасителя в Эль-Креиме** (англ. Monastery of the Holy Saviour, Kreim) основал в 1718 году епископ из Алеппо ставший первым Патриархом армяно-католиков, Авраам Петрос I Арцивян (арм. Աբրահամ Պետրոս Ա. Արծիւեան, англ. Abraham Petros I Ardzivian) (1679-1749). Здесь же был создан армянский католический орден Святого Антония. [**37,** № 2 (17)]. После переезда в Бзоммар монастырь 18 февраля 1865 г. был продан маронитам основавшим здесь “Маронитскую Конгрегацию Ливанских Миссионеров” (араб. جمعية المرسلين اللبنانيين الموارنة, англ. The Congregation of Maronite Lebanese Missionaries).

[103] **Госта** (араб. غوسطا, англ. Ghosta) – муниципалитет в казе Касерван.

[104] **Бзоммар** (араб. بزمار, англ. Bzommar) – поселок в казе Касерван.

241.	часовня	Скорбящей Богоматери	Chapelle de notre Dame des Douleurs. В монастыре Бзоммар, **Bzommar**	1940	
242.	лапидарная надпись	Памятная билингва на армянском[105] пять строк и три строки на французском[106]	Находится на тимпане церкви Скорбящей Богоматери, **Bzommar**	1940	
243.	колокольня - башня с часами		В монастыре Бзоммар рядом с церковью, **Bzommar**	1901	
244.	здание	Старая семонария	В монастыре Бзоммар, **Bzommar**		
245.	здание	Новая семинария “Дпреванк”	В монастыре Бзоммар, **Bzommar**	1963	
246.	здание	библиотека	В монастыре Бзоммар, **Bzommar**		
247.	здание	трапезная	В монастыре Бзоммар, **Bzommar**		
248.	здание	музей	Armenian Cultural Heritage Museum of Armenian Catholic Church in Zmmar, В монастыре Бзоммар, **Bzommar**	1964	
249.	мемориаль-ная доска	Памятная пяти-строчная надпись на армянском[107] языке	Находится на стене здания музея, **Bzommar**	1964	

[105] ԿԱՌՒՈՑԱՒ ՈՒԽՏԱՎԱՅՐՍ ԱՐԴԵԱՄԲՔ ՄԻԱԲԱՆԻՑ / ԶՄՄԱՌՈՒ ԵՒ ԲԱՐԵՐԱՐԱՑ Ի ԳՈՀՈՒԹԻՒՆ ԵՐԱԽՏԵԱՑ / ԵՒ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՏԻՐԱՄՕՐ ՍՐԲՈՑ ԿՈՒՍԻՆ / Ի ՀՐՊԹԵ / ԳՐԻԳՈՐԻ ՊԵՏՐՈՍԻ ԺԵ / 1940

[106] PIEUX HOMMAGE DE RECONNAISSANCE / ALA S[te] VIERGE MARIE / CONGREGATION DE BZOMMAR ET BIENFAITEURS

[107] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ԹԱՆԳԱՐԱՆՍ / ԱՐԴԵԱՄԲՔ ՏԵԱՌՆ / ՊՕՂՈՍԻ ՉԻԼՕՅԵԱՆ / ՆՈՐ-ՇԵՆՑԻՈՑ / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 1964

250.	мемориаль-ная доска	Памятная семнадцати-строчная надпись на армянском[108] языке	Находится на стене здания музея, **Bzommar**	1953	
251.	хачкар	В память о жертвах геноцида армян в 1915-1921 гг. [**4**, с. 30]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**	1960	
252.	лапидарная надпись	Шестистрочная на армянском[109] и четырехстрочная на арабском языках	Находится в верхней части хачкара на лицевой стороне, **Там же**		
253.	бюст	Абраама Петроса I Ардзивяна [**4**, с. 30]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**	1979	
254.	мемориаль-ная доска	По две строки на арабском и армянском[110] языках	Закреплена под бюстом, **Там же**		
255.	мемориал	В память о жертвах Геноцида армян в 1915-1917 гг. и Католикоса Абраама Петроса I Ардзивяна [**4**, с. 31]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**	1993	
256.	лапидарные надписи	На армянском языке шестистроч-ная[111] (слева) и четырехстрочная[112] (справа)	Находятся в верхних частях композиций, **Там же**		
257.	лапидарная надпись	По семь строк на армянском[113], арабском и французском[114] языках [**4**, с. 35]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**		

[108] ԳՐԻԳՈՐ ՊԵՏՐՈՍ ԺԵ ԱՂԱՋԱՆԵԱՆ / ԵՐԷՑ ԿԱՐԴԻՆԱԼ Ս. Հ. Ե. ԵՒ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՊԱՏՐԻԱՐՔ / ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ / ՆՈՒԻՐԵԱՑ ԶՀԱՅ ԱԶԳՆ ՄԵՐ / ԱՆԱՐԱՏ ՍՐՏԻ ԱՍՏՈՒԾՈՅ / ԱՍՏ Ի ՎԱՆՍ ՓՈԽՄԱՆ ԿՈՒՍԻՆ / Յ 31 ԱՒՈՒՐ ԱՄՍԵԱՆՆ ՄԱՅԻՍԻ 1953 ՍՄԻՆ / ԽՄԲԵԱԼ ԶԻՒՐ ԵՒ Ի ԺՈՂՈՎ ԲԱՆԱԿՑԱԿԱՆ / ԶԱՐՀԻ. ԱՐՀԻ. ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍՈՒՆՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍՈՒՆՍ / ԶԱԲԲԱՀԱՐՍ ՄԽԻԹԱՐԵՍՆ ՈՒԽՏԻՆ / ԶՄԵԾԱՒՈՐ ՎԱՆԱՑՍ / ԶՎԵՐԱԿԱՑՈՒՍ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅ ՆՈՒԻՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆՍ / ՀԱՅՑԵԼ ԶՀՕՐ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ ՆՈՐԻՆ ՏԻՐԱՄՕՐ / Ի ՎԵՐԱՅ ՀՈՎՈՒՍՑ ԿՂԵՐԻ ԵՒ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՆ / ԵՒՍ ՈՒ Ի ՎԵՐԱՅ ՀԱՄՕՐԷՆ ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ / Ի ԱՆՏՆՋԵՆԱՒՈՐ ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵԾԻ ԱՒՈՒՐՍ / ԵԴԱՒ ՎԹՄՍ ԱՐՁԱՆ

[109] ՅԻՇԱՏԱԿ / ՄԻԱԲԱՆԻՑ ՄԵՐՈՑ / ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ /Ի ՄԵԾ ԿՈՏՈՐԱԾ Ի / ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ / 1915 - 1921

[110] ԱԲՐԱՀԱՄ ՊԵՏՐՈՍ Ա. ԱՐԾԻՒԵԱՆ / 1679 - 1749

[111] ՅԻՇԱՏԱԿ / ՀԱՐՑ և ԵՂԲԱՐՑ ՆԱՀԱՏԱ- / ԿԵԼՈՑ ՎԱՍՆ ԱՆԱՆՈՒԱՆՆ ՔՐԻՍ- / ՏՈՍԻ ՅԸՆԱՑՍ ՄԵԾԻ ԿՈՏՈՐԱԾԻ / ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ / 1915 1917

[112] ՅԻՇԱՏԱԿ / ԱԲՐԱՀԱՄ ՊԵՏՐՈՍ Ա. / ԱՐԾԻՒԵԱՆ / ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ 1740

[113] Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԵՐԱՆԵԼԻ ՆԱՀԱՏԱԿ / ԻԳՆԱՏԻՈՍ ԱՐՔ. ՄԱԼՈՅԵԱՆԻ / ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՄԱՐՏԻՆԻ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ / ԵՒ ՄԻԱԲԱՆԱԿԻՑ ՎԱՐԴԱՊԵՏՆԵՐՈՒՆ / ԶՄՄԱՌՈՒ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ՈՒԽՏԷՆ / ՈՐՈՆՔ ՆԱՀԱՏԱԿՈՒԵՑԱՆ ՅԱՆՈՒՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԵՒ ԱԶԳԻՆ / 1915-Ի ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ

[114] EN MEMOIRE DU BIENHEUREUX MARTYR / IGNACE MALOYAN / ARCHEVEQUE DE MARDIN DES ARMENIENS CATHOLIQUES / ET SES CONFRERES PRETRES / DE L’INSTITUT PATRIARCAL DE BZOMMAR / QUI SONT TOMBES AU NOM DU CHRIST ET DE LA NATION / DURANT LE GENOCIDE ARMENIEN DE 1915

258.	мемориал	В память Игнатия археп. Малояна и 14 мучеников [**4**, с. 32]	Находится слева перед воротами в монастырь Бзоммар, **Bzommar**	2003	
259.	лапидарная надпись	Девятистрочная на армянском[115] и восьмистрочная на французском[116] языках	Находятся в верхней части композиции под бюстом археп. Малояна, **Там же**		
260.	лапидарные надписи	14 пятистрочных смешанных надписей на армянском и французском языках	Находятся в 14 арках в нижней части мемориала, **Там же**		
261.	хачкар	[**4**, с. 30]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**	2004	
262.	памятник	Посвящен уренней мессе с тремя четверостишьями на армянском языке (արևածագի ժամերգություն) [**4**, с. 30]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**	2005	
263.	барельеф	Св. Месропа Маштоца с подписью, алфавитом и четырехстрочной надписью на армянском языке[117]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**	2006	
264.	барельеф	Св. Саака Партева с подписью на армянском языке[118]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**	2006	
265.	памятник	Армянскому первопечатнику Акопу Мегапарту к 500-летию первой армянской печатной книги [**4**, с. 29]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**	15.09.2012	

[115] ԵՐԱՆԵԼԻ / ԻԳՆԱՏԻՈՍ ԱՐՔՊ. ՄԱԼՈՅԵԱՆ / 1915-Ի / ՆԱՀԱՏԱԿ / ԾՆԵԱԼ ՄԱՐՏԻՆ, / 15 ԱՊՐԻԼ 1869 / ԵՐԱՆԵԼԻ ՀՌՉԱԿՈՒԱԾ, / 7 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 2001

[116] BIENHEUREUX / IGNACE ARCH. MALOYAN / MARTYR / DU GENOCIDE ARMENIEN 1915 / DE A MARDIN / 15 AVRIL 1869 / PROCLAME BIENHEUREUX / 7 OCTOBRE 2001

[117] ՃԱՆԱՉԵԼ / ԶԻՄԱՍՏՈՒԹԻՒՆ / ԵՒ ԶԽՐԱՏ ԻՄԱՆԱԼ / ԶԲԱՆՍ ՀԱՆՃԱՐՈՅ // *Ս. ՄԵՍՐՈՊ ՄԱՇՏՈՑ*

[118] *Ս. ՍԱՀԱԿ ՊԱՐԹԵՒ*

266.	мемориал	[**4**, с. 33]	Во дворе монастыря Бзоммар, **Bzommar**		
267.	лапидарные надписи	На армянском языке: 12 строк[119] слева, 11 строк[120] справа	Находятся на плоскости под левой и правой аркой, **Там же**		
268.	памятник		Находится вне монастыря, **Bzommar**		
269.	герб с надписью	герб монастыря с двустрочной надписью[121] на армянском и французском	Во дворе монастыря Бзоммар,прямо перед воротами, справа от колокольни, **Bzommar**		
270.	мемориаль-ная доска	23-строчная надпись на армянском[122] языке в память о жертвах геноцида армян 1915-1917 гг. с перечнем фамилий [**4**, с. 35]	Во дворе монастыря Бзоммар прямо под гербом монастыря, **Bzommar**		
271.	ограда с воротами	монастырская	Находится вокруг монастыря, **Bzommar**		
272.	мемориаль-ная доска	Памятная надпись на трех языках: две строки на арабском, три на армянском[123] и две на французском [124]	Находится над монастырскими воротами, **Bzommar**		
273.	здание	сиротский приют[125]	Находится рядом с монастырем Бзоммар, **Bzommar**		

[119] ՈՂՋՈՒՅՆ ՔԵԶ ՍՈՒՐԲ ԵԿԵՂԵՑԻ / ՈՂՋՈՒՅՆ ՔԵԶ ՍԵՂԱՆ ՍՐԲՈՒԹԵԱՆ / ՈՂՋՈՒՅՆ ՁԵԶ ԴԱՍՔ ՔԱՀԱՆԱՅՈՒԹԵԱՆ / ԵՍ ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԵՑԻ / ԱՌ ԱՐԱՐԻՉՆ ԻՄ. / ՈՂՋՈՒՅՆ ՁԵԶ ՄԱՆԿՈՒՆՔ ԵԿԵՂԵՑՅԻՈՑ. / ՈՂՋՈՒՅՆ ՁԵԶ ՀԱՒԱՏԱՑԵԱԼ ԵՂԲԱՐՔ ԻՄ / Ի ՔՐԻՍՏՈՍ / ՈՂՋՈՒՅՆ ՁԵԶ ՀԱՄՕՐԵԷՆ / ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆՔ / ԵՍ ՃԱՆԱՊԱՐՀՈՐԴԵՑԻ ԱՌ ՔՐԻՍՏՈՍ / ՅՈՅՍՆ ԱՄԵՆԵՑՈՒՆ:

[120]

[121] ՌՉԽԹ 1749 / ԶՄՄԱՌԵԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ INSTITU DE BZOMMAR

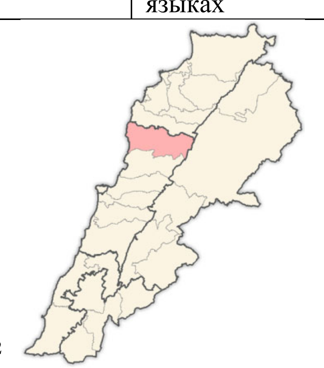
[122] ՅԵՐԿՐՈՐԴՈՒՄ ԴԱՐԱԴԱՐՁԻ ՀԻՄՆԱԿՐՈՒԹԵԱՆ ՎԱՆԱՅՍ / 1749-1949 / ՄԻԱԲԱՆՔ ԶՄՄԱՌԵԱՆ ՈՒԽՏԻ ԿԱՆԳՆԵՆ ԶԱՅՍ ԱՐՁԱՆ / ՅԱՆՄՈՌԱՑ ՅԻՇԱՏԱԿ / ՀԱՐՑ ԵՒ ԵՂԲԱՐՑ ՆԱՀԱՏԱ ԿԵԼՈՑ / ՎԱՍՆ ԱՆԱՆՈՒԱՆՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՅԸՆԱՑՍ / ՄԵԾԻ ԿՈՏՈՐԱԾԻ ԱԶԳԻՍ ՀԱՅՈՑ / 1915 – 1917 / ԻԳՆԱՏԻՈՍ ԱՐՔ. ՄԱԼՈԵԱՆ – ՄԱՐՏԻՆ / ՄԻՔԱՅԷԼ ԵՊ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ – ՄԱԼԱԹԻԱ / ՍՏԵՓԱՆ Վ. ՀՈԼՈՉԵԱՆ – ՄԱՐՏԻՆ / ՅԱԿՈԲ Վ. ՓԱՐՃՈՅԵԱՆ – ՄԱՐՏԻՆ / ՊՕՂՈՍ Վ. ՓՕԼԱՏԵԱՆ – ԵՒԴՈԿԻԱ / ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ Վ. ԼԱԶԻՆԵԱՆ – ԿԵՍԱՐԻԱ / ՍՏԵՓԱՆ Վ. ԼԱԶԻՆԵԱՆ – ԽՈՏՈՐՋՈՒՐ / ՍԻՄՈՆ Վ. ՊԵՅԵԱՆ – ԵՒԴՈԿԻԱ / ՍԱՀԱԿ Վ. ՄԱՏՈՅԵԱՆ – ԲՐԳՆԻԿ / ՄԻՔԱՅԷԼ Վ. ՏԷՐԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐԵԱՆ – ԱՏԻԱՄԱՆ / ՂԵՒՈՆԴ Վ. ՇԱՀՆԱՄԵԱՆ – ԿԻԻՐԻՆ / ՕԳՈՍՏԻՆՈՍ Վ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ – ՄԱՐՏԻՆ / ՎԱՐԴԱՆ Վ. ՍԱՊՊԱՂԵԱՆ – ՄԱՐՏԻՆ / ՄԵՍՐՈԲ Վ. ԹԱԹՄԱՆԵԱՆ – ԽՈՏՈՐՋՈՒՐ

[123] ԿԱՌՈՒՑԱՒ ՎԱՆՍ ՓՈԽՍԱՆ ԿՈՒՍԻՆ / ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 1749 / Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՌՃՂԸ

[124] COUVENT NOTRE DAME DE BZOMMAR / EDIFJE EN 1749

[125] Сиротский приют для обучения армянских девочек из бедных семей основан армянской женской монашеской конгрегацией Сестер Непорочного Зачатия.

274.	кладбище	Армянских сирот. Братское захоронение 300 погибших сирот в годы Геноцида армян в 1915-1918	Находится в стенах французского католического колледжа Св. Иосифа (Collège Saint Joseph Antoura), **Aintoura**[126]	Обнаруж. 1993 Идентиф. 2006	
275.	мемориаль-ный комплекс	На хачкаре имеются памятные надписи. В верхней части: на английском[127] и армянском[128] языках. В нижней части: на арабском, армянском, английском и французском языках. [**4**, с. 37]	Находится в дальнем конце кладбища, **Там же**	22.09.2010	
276.	хачкар	В память 100-летия Геноцида армян 1915 года в Османской империи	Установлен в патриархате маронитской католической церкви, **Bkerke**[129]	5.11.2015	
277.	лапидарная надпись	Памятная билингва на арабском (1 строка) и на английском[130] (3 строки) языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		
278.	мемориаль-ная доска	Памятная билингва по 5 строк на арабском и армянском[131] языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара под лапидарной надписью, **Там же**		



Byblos [132]

279.	*улица*	Армения	Armenia str., **Byblos**[133]		

[126] **Энтура** (араб. عينطــورة , англ. Aintoura или Antoura) – городок в казе Касерван.
[127] THE FLAG OF THE ARMENIAN KINGDOM OF CILICIA
[128] ԿԻԼԻԿԻՈՅ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹԱԳԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԴՐՕՇ
[129] **Бкерке** (араб. بكركي, англ. Bkerke или Bkirki) – городок в казе Касерван, используется исключительно церковью. Здесь находится епископский престол Антиохийского маронитского католического патриархата Маронитской церкви Ливана.
[130] COMMEMORATING THE CENTENARY OF / THE ARMENIAN GENOCIDE / 1915-2015
[131] Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱՐԻՒՐԱՄԵԱԿԻՆ (1915-2015) / Սոյն խաչքարը օրհնեց Ամենապատիւ Գերերջանիկ Պատրիարք / Կարտինալ ՄԱՐ ՊՇԱՐԱ ՊՈՒԹՋՈՍ ԷԼ-ՌԱՅԻ / 5 Նոյեմբեր 2015 / Նուիրատուութիւն Սարգիս Պուտագեան ընտանիքի
[132] **Джебейль** (араб. قضاء جبيل, англ. Byblos District) – каза в мухафазе Горный Ливан. Административный центр – город Джебейль.
133 **Библ** или **Джубейль** (греч. Βύβλος, араб. جبيل [Jubayl], англ. Byblos) – город, административный центр одноименной казы. На этом месте был древний финикийский город Гебал (Губл).

280.	комплекс	сиротский приют – школа “Птичье гнездо”[134] 1. кладбище 2. часовня Св. Гаяне и Датский зал 3. школа 4. общежитие 5. музей геноцида 6. улица Армения 7. Армянский клуб	“Bird's Nest”, Armenia str., 1-3, **Byblos** www.birdsnestjbeil.com	Осн. 1922 Постр. 1928	
281.	часовня	Св. Гаяне и Датский зал [**44**, с. 10]	“Bird's Nest” Saint Kayaneh Chapel & The Danish Hall, Armenia str., 1, **Там же**	1921[135]	
282.	кладбище	33 надгробия из коих 4 наиболее ранних относятся к 1929 г. [**44**, с. 13]	“Bird’s Nest” Cemetery. Находится на юго-западном углу сиротского приюта, **Там же**	С 1929	
283.	лапидарная надпись	Памятная четырехстрочная на армянском[136] языке [**44**, с. 14]	Находится на бетонной плите пристроенной к подпорной стене на кладбище “Bird’s Nest” Cemetery, **Там же**		
284.	здания	школа и общежития “Птичье гнездо”	“Bird’s Nest” School & Dormitories, Armenia str., 2, **Там же**	1970	
285.	здания	Детский сад и начальная школа	Armenia str., 2, **Там же**		
286.	хачкар	В память сирот пострадавших от геноцида	Установлен во доре комплекса в саду, **Там же**	2006	
287.	лапидарная надпись	Пять строк на армянском[137] языке	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		

[134] **Птичье гнездо** (арм. Թռչնոց բույն, англ. Bird's nest), сиротский приют – школа был основан в 1922 г. для сирот спасшихся во время Геноцида армян датской миссионеркой Марией Якобсен работавшей в Харберде, затем переехавшей в Зук Микаель, затем в Сайда и наконец в 1928 г. в Библос. Управлялся датским обществом церквелюбивых женщин. С 1970 г. сиротский приют перешел под управление католикосата Большого Дома Киликии и уже используется, в первую очередь в качестве школы, а затем детского дома [**8**, с. 302]. О том, чем приют обосновался в Библосе в 1928 г. свидетельствуют даты захоронений на кладбище. [**44**, с. 10].

[135] Здание было построено армянскими сиротами еще в 1921 г. под руководством майора Джеймса Х. Николя (англ. James H. Nicol), отсюда и название – Николь Холл (англ. Nicol Hall). Состоит из двух сегментов: часовни Св. Гаяне (слева) и зрительный зал именуемый «Датским залом» (англ. Danish Hall) (справа) [**44**, с. 10].

[136] ՅԻՇԷ / ԿԵԱՆՔԻ ԿԱՐԾՈՒԹԻՒՆԸ / ՄԱՀՈՒԱՆ ԻՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ / ՅԱՒԻՏԵՆԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԱՆՄԱՀՈՒԹԻՒՆԸ:

[137] *ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԶՈՀ ՈՐԲԵՐ* / ԿԱՐԱՊԵՏ ԵԱՅԼԱԵԱՆ / 1900-1961 / ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՕՀԱՆԵԱՆ / 1920-2006

288.	ограда и ворота				
289.	комплекс	музейный	Находится на северной оконечности всего комплекса Bird's nest, Armenia str., 3, **Byblos** Tel.: (961-9) 542-352	18.07.2015	
290.	музей	Сирот геноцида армян «Арам Безикян»	Находится в северной части музейного комплекса, **Там же**	2015	
291.	надгробие	Марии Якобсен[138] с шестистрочной эпитафией на датском[139] языке	Находится во дворе музейного комплекса, перед воротами, **Там же**	1960	
292.	мемориал	Дети-сироты	Находится перед входом в здание музея, **Там же**	2015	
293.	мемориальная доска	Девятистрочная надпись на английском[140] языке	Установлены при входе в музей, слева от двери, друг под другом, **Там же**	2015	
294.	мемориальная доска	Десятистрочная надпись на армянском[141] языке			
295.	ограда и ворота	музейные	Armenia str., **Byblos**	2015	

[138] **Марии Якобсен** (арм. Մարիա Յակոբսեն, англ. Maria P. Jacobsen) (6.11.1882, Сиим, Дания - 6.04.1960, Библос, Ливан) – датчанка, миссионер, врач. В 1907 г. вместе с американскими миссионерами прибыла в Константинополь, а от туда в Харберд. Вместе с другими миссионерами учавствовала в открытии сиротских приютов и больниц для армян страдающих от гонений в разных городах Османской империи. В 1919 г. вернулась в Данию. В 1922 г. прибыв в Ливан занялась поиском и сбором сирот. Основала сиротский приют "Птичье гнездо" для девочек. В 1928 г. сиротский приют "Птичье гнездо" переместился в Библос, где и существует и поныне. До самой смерти работала в приюте и, согласно волеизлеянию, была похоронена во дворе.

[139] MARIA P. JACOBSEN / BØRN I 1882 I HORSENS / DØDE I 1960 I "FUGLEREDEN" / MAMA FOR TUSINDER AF ARMENISKE / FORÆLDRELØSE BØRN 1907-1960 / UDSENDT AF K.M.A. DANMARK

[140] The Armenian Genocide Orphans' "Aram Wezikian" Museum / Founded under the auspices of / His Holiness Aram I / Sponsored by / Mr. and Mrs. Alecco and Ani Bezikian, / And their sons Aram and Zareh / In memory of their and grandfather, / Aram Bezikian, one of the Birds Nest's first orphans / 2015

[141] ԿԱՌՈՒՑԱՒ / ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՈՐԲԵՐՈՒ «ԱՐԱՄ ՊԷԶԻՔԵԱՆ» ԹԱՆԳԱՐԱՆՍ / Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ / Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ / ԲԱՐԵՐԱՐՈՒԹԵԱՄԲ / ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԱԼԵՔՔՕ ԵՒ ԱՆԻ ՊԷԶԻՔԵԱՆԻ / ԵՒ ԶԱՒԱԿԱՑՆ՝ ԱՐԱՄԻ ԵՒ ԶԱՐԵՀԻ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԻՐԵՆՑ ՀՕՐ ԵՒ ՄԵԾ ՀՕՐ / «ԹՌՉՆԱՑ ԲՈՅՆ»Ի ԱՌԱՋԻՆ ՈՐԲԵՐԷՆ՝ ԱՐԱՄ ՊԷԶԻՔԵԱՆԻ / 2015

296.	мемориаль ная доска	Надпись на трех языках (армянском, арабском и англий-ском), указывающая название музея, часы работы и цену билетов[142].	Установлена при входе на территорию музейного комплекса , **Byblos**	2015	
297.	здание	Армянский клуб Библоса	Armenian Club Jbeil, Armenia str.، جبيـــل, **Byblos** Tel.: (961-9) 546-216		



Baabda[143]

298.	колледж	конгрегации Мхитаристов	**Hazmiyeh**[144]		
299.	здание	Школа Тирухи Акопян для девочек (AGBU)[145]	Tarouhy Hagopian School, **Hazmiyeh**	1939	


North Lebanon [146]





Tripoli[147]

[142] Հայոց Ցեղասպանութեան Որբերու «Արամ Պէզիքեան» Թանգարան / Armenian Genocide Orphans “Aram Bezikian” Museum

[143] **Баадба** (араб. قضـــاء بعبـــدا, англ. Baabda district) – каза в мухафазе Горный Ливан. Административный центр Баадба (англ. Baabda).

[144] **Хазмийе** (араб. ازمية, англ. Hazmiyeh, Hazmiyé, Hazmie, Hasmiyeh, Al Ḩāzimīyah, El Hâzmîyé) – город, пригород Бейрута в казе Баадба.

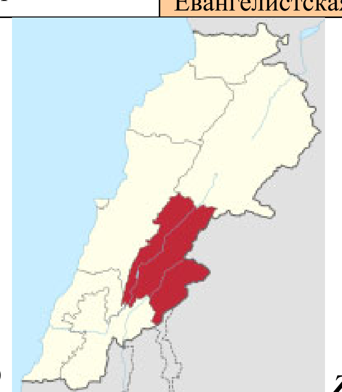
[145] **Школа Тирухи Акопян** (арм. Դիրուհի-Յակոբեան Երկրորդական Վարժարան /աղջկանց/, англ. Tarouhy Hagopian School) для девочек, основана в сентябре 1939 г. на пожертвования семьи Агопян. В годы Гражданской воины была перемещена в соседний пригород Син эль-Фил.

[146] **Северный Ливан** (араб. الشمال, англ. North Lebanon) – мухафаза на севере страны. Состоит из 6 каз. Административный центр город Триполи.

[147] **Триполи** (араб. قضاء طرابلس, англ. Tripoli District) – каза в провинции Северный Ливан. Административный центр – город Триполи.

300.	часовня	Св. Богоматери	**Tripoli**[148]	1924	
301.	церковь	Св. Воскресения	**Tripoli** Tel.: (961-8) 620-957		
302.	церковь	Сошествие Святого Духа[149]	Holy Pentecost Armenian Apostolic Church, **Tripoli** Tel.: (961-8) 626-588	1962	
303.	здание	Национальная школа Хримян-Нубарян [**8**, с. 297]	, **Tripoli**	Осн. 1923	
304.	церковь	Армянская Евангелистская	, **Tripoli**		Не действует

Beqaa[150]



Zahle[151]



305.	церковь	Св. Григория Просветителя	**Zahle**[152] Tel.: (961-8) 821-357		
306.	церковь	Богородицы Фатимы	Our Lady of Fatima Armenian Catholic Church Hoch el Zaraani, **Zahle**		
307.	церковь	Армянская Евангелическая	P.O.Box 66, **Zahle** Tel.: (961-8) 620-628 aessa@dm.net.lb	1939	
308.	церковь	Св. Павла	Armenian Apostolic St. Paul Church, **Anjar**[153] Tel.: (961-8) 620-957	30.10.1960	
309.	школа	“Арач” начальная	Рядом с церковью Св. Павла, **Anjar**		

[148] **Триполи** (араб. طـــرابلس, грек. Τρίπολις, турк. Trablusşam, англ. Tripoli) – город в одноименной казе, административный центр мухафазы Северный Ливан.

[149] Построена на пожертвование фонда Галуста Гюльбенкяна [**8**, с. 297].

[150] **Бекаа** (араб. البقاع, англ. Beqaa) – мухафаза на востоке страны. Состоит из 3 каз. Административный центр город Триполи.

[151] **Захле** (араб. قضاء ز□لة, англ. Zahle District) – каза в мухафазе Бекаа. Административный центр – город Захле.

[152] **Захле** (араб. ز□لة, англ. Zahle) – административный центр одноименной казы. Третий по величине город в Ливане после Бейрута и Триполи.

[153] **Анджар** (араб. عنجر, арм. Անճար, англ. Anjar), другое название Хауш Муса (араб. □وش موسى, англ. Haoush Mousa) – населенный пункт в казе Захле мухафазы Бекаа. Постоянное население ок. 2.400, в летнее время достигает до 3.500 чел. Состоит из армян переселенных из района Муса Дага с помощью французского правительства в 1939 году, после того как Турция захватила от Сирии санджак Александрет. Состоит из шести кварталов названых в память о шести селах Муса Дага.

310.	школа	Калуст Гюльбенкяна средняя	Рядом с церковью Св. Павла, **Anjar**	1941	
311.	памятник	хачкар [**4**, с. 23]	Во дворе церкви Св. Павла, справа от входа, **Anjar**	14.09.2001	
312.	лапидарная надпись	Памятная трехстрочная на армянском[154] языке	Находится на лицевой стороне хачкара в нижней его части, **Там же**		
313.	лапидарная надпись	Памятная двенадцатистрочная на армянском[155] языке	Находится на тыльной стороне хачкара, **Там же**		
314.	кладбище	18 героев[156] погибших в героической битве на горе Муса Даг	Рядом с церковью Св. Павла **Anjar**	1915	
315.	памятник	Тиграну Андреасяну [**4**, с. 20]	Рядом с церковью Св. Павла и кладбищем, **Anjar**	1962	
316.	лапидарная надпись	Трехстрочная на армянском[157] языке	Находится на лицевой стороне постамента, **Там же**		
317.	памятник	Национальному герою Мовсесу Тер-Галустяну[158] [**4**, с. 21]	Рядом с церковью Св. Павла и кладбищем, **Anjar**	1984	
318.	лапидарная надпись	Восьмистрочная эпитафия на армянском[159] языке	Находится у подножия памятника, **Там же**		

---

[154] ԳԱՐՌ ՍՈՒՐԵՆ Ա. ԼՈՒՍԻԿՅԱՆԻ / ԲԱՐԵՐԱՐ՝ ՄՈՎՍԷՍ և ՀԱՍՄԻԿ / ՈՐԴԱԼԵԱՆՆԵՐ 2001

[155] ԱՅՍ ԽԱՉՔԱՐԸ ԿԱՌՈՒՑՈՒԵՑԱՒ ՏԹՐ ԵՒ / ՏԻԿ. ՄՈՎՍԷՍ ՅԱՍՄԻԿ ԵՒ ԻՐԵՆՑ ԶԱՒԱԿՆԵ- / ՐՈՒՆ ՞ՅԱԿՈԲ ՎԻՔԻ ԵՒ ՌԱՖՖԻ ՈՒՐՖԱԼԵԱՆ- / ՆԵՐՈՒ ԿՈՂՄԷ ՞Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՀԱՆԳ. ՅԱԿՈԲ Մ. / ՈՒՐՖԱԼԵԱՆԻ ԵՒ ՄԻՆԱՍ ՃԻԿԷՐԵԱՆԻ: / 14 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ ՞ 2001-ԻՆ / ՏԷՐ ԱՇՈՏ Ա. ՔՀՆ. ԳԱՐԱԳԱՇԵԱՆԻ / ՕՐՈՎ / ԽԱՉՔԱՐՆ ՀԱՅՈՑ ՔԱՌԱԹԵԻ Է / ԱՆՍԱՍԱՆ ՎԷՄ ՈՒ ՎԱՀԱՅ Է / ՀԱԶԱՐ ԵՕԹԸ ՀԱՐԻՒՐ ԱՄԵԱՅ / ԶՈՀՈՂՈՒԹԵԱՆ Ս. ԽՈՐԱՆ Է:

[156] Акоп Карагеозян 1880-1915, Ованнес Куджанян 1874-1915, Ованнес Лурчян 1891-1915, Саркис Шаннакян 1880-1915, Самуил Бояджян 1874-1915, Хабет Ванаян 1889-1915, Бедрос Гаватян 1882 1915, Авраам Секлемян 1898-1915, Григор Кебурян 1854-1915, Григор Некруриан 1875-1915, Джабра Хейоян 1887-1915, Самуил Маркарян 1891-1915, Миссак Байрамян 1897-1915, Багдасар Мардикян 1886-1915, Хампартсум Хошиян 1874-1915, Богос Андекян 1894-1915, Акоп Гаватян 1885-1915, Бедрос Пененян 1855-1915.

[157] ՎԵՐԱՊԱՏՈՒԵԼԻ ՏԻԳՐԱՆ ԱՆԴՐԵԱՍԵԱՆ / 1888-1962 / Մուսա Լեռան Հերոսամարտի

[158] **Мовсес Тер-Галустян** (1895-1984) был олицетворением героического пути своих земляков – в двадцать лет он стал военным руководителем обороны Муса-лера, затем воевал в армянских частях Восточного легиона французской армии, участвовал в знаменитой битве с турками при Араре, был депутатом парламента Сирии, а затем Ливана, членом бюро АРФ Дашнакцутюн [**Хечоян,** №5 (20) 27.06.2009].

[159] ԱՍՏ ՀԱՆԳՉԻՆ / ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԵՐՈՍ / ՄՈՎՍԵՍ / ՏԷՐ ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ / 1895-1984 / ԵՒ ՏԻԿԻՆԸ՝ ԱՆԱՀԻՏ ՏԷՐ ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ / 1915-1973

319.	мемориал		Находится на перекрестке дорог в 100 метрах от церкви Св. Павла, **Там же**		
320.	мемориал	“ Муса Даг ”. В память погибших в героической битве на горе Муса Даг [**4**, с. 25]	Рядом с церковью Св. Павла и кладбищем, **Anjar**	1995	
321.	памятник	В память павших в анджарцев в годы гражданской войны в Ливане и в делах за “армянское правосудие”. [**4**, с. 19]	Находится во дворе дома Саргиса Зейтеляна, **Anjar**	2010	
322.	часовня	Армяно-католическая	**Anjar**	1939	
323.	школа	из двух секций: девичья – Сестер Непорочного Зачатия и юношей – св. Овсепа	**Anjar**	1941	
324.	церковь	Св. Богоматери или “Богородицы Розари”	Рядом со школой церковью Св. Богоматери, **Anjar**	14.11.1953	
325.	школа	Сестер Непорочного Зачатия	Рядом с церковью Св. Богоматери, на месте прежней школы в следствии объединения секций, **Anjar**	1954	
326.	сиротский дом	Агаджанян[160]	**Anjar**	1968	
327.	церковь	Армянская Евангелическая	**Anjar**	1939	
328.	школа	Армянская Евангелическая (средняя, частная)	Рядом с Армянской Евангелической церковью P.O.Box 66, **Anjar** Tel.: (961-8) 620-628 aessa@dm.net.lb	1939	

[160] Первоначально (с 1968) армяно-католический приют. С 1973 сиротский дом Агаджанян.

329.	памятник	Сестре Хетвиг [**4**, с. 22]	Между церковью и школой, справа от церкви, **Anjar**	1985	
330.	памятник	В память Вардук Саргсян [**4**, с. 24]	Находится во дворе евангелистской церкви слева от входа, **Anjar**	2004	
331.	*улица*	Хергелян	Hergelian's str., **Anjar**		
332.	*улица*	Шираз	Shiraz str., **Anjar**		
333.	кладбище	национальное	В 1 км от города, **Anjar**	XX в.	
334.	бассейн	Севан	В 1 км от города, на дороге в **Zahle**, в гостиничном комплексе, "Aqua Sevan" **Anjar**		

Список использованной литературы

1. **Աբրահամյան Ա. Գ.** Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հ. Բ: – Եր.: Հայաստան հրատարակչություն: 1967: – 424 էջ:
2. **Ալպօյաճեան, Արշակ.** Հայ գաղութներու ներկայ կացուռիւնը: Էջեր 72-75:// «Հայստանի կոչնակ», ԻԹ. Տարի: Յունուար 19, 1929: Թիւ 3:
3. **Աճարյան Հրաչյա** Հայ գաղթականության պատմություն: *Ասորիք (Սուրիա և Լիբանան),* էջեր 398-419: – Եր.: «Զանգակ-97», 2002. – 768 էջ:
4. **Աշխարհի հայկական հուշարձանները**. Մաս 3: – Եր.: Անտարես, 2013: – 128 էջ:
5. **Ասատուրյան Հ.**, Քաղաքական վերաբերութիւններ ընդմէջ Հայաստանի և Հռովմայ: – Վնտ., 1912:
6. **Դալլաքյան Կ.** Հայ սփյուռքի պատմություն (համառոտ ակնարկ): / Երևանի «Հրաչյա Աճարյան» համալսարանի մատենաշար: – Եր.: 2004: – 287 էջ:
7. **Հայ եկեղեցի.** նվիրապետական աթոռներ, թեմեր: – Եր.: Հայկ. հանրագիտարանի գլխ. խմբ.: 2001: – 220 էջ:
8. **Հայ Սփյուռք** հանրագիտարան: *Լիբանան*, էջ 290-328: – Եր.: Հայկ. հանրագիտարան. հրատ. 2003: – 732 էջ:
9. **Հովյան Վ.** Լիբանանի հայ բողոքական համայնքը: Էջեր 49-65: // «21-րդ ԴԱՐ», թիվ 4 (32), 2010 թ.:
10. **Մալխասյան Մ.** Հայերն աշխարհում: – Եր., Հեղինակային հրատարակություն: 2007: – 144 էջ:
11. **Մոմճյան Մ.** Քրեյմի և Զմմառու վանքերուն հիմնարկութիւնը եւ անոնց մեջ ապրած ութը կաթողիկոսներուն կեանքն ու գործունեութիւնը: – Զմմառ, 1979:
12. [**Թերզեան, Մեսրոպ վ.**] Զմմառու հայ վանքը 1749-1949: Գրեց՝ **Մեսրոպ վ. Թերզեան** միաբան Զմմառու: – Պէյրութ. Հայ Կաթողիկէ Տպարան: 1949:
13. **Թերզեան Մ.** Զմմառյան կաթողիկոսական միաբանութիւնը: - Զմմառ, 1983:
14. **Թոփուզյան Հ. Խ.** Սիրիայի և Լիբանանի հայկական գաղթօջախների պատմություն (1841-1946): – Եր.: 1986:

15. **Թօփճեան Յ. տրք.** Հայությունը Սուրիո մեջ: Էջեր 744-748 : // «Հայաստանի կոչնակ», ԻԸ. Տարի: Յունիսի 16, 1928: Թիւ 24:
16. **Լիբանանահայերն այսօր**. Էթնոսոցիոլոգիական հետազոտություններ / ՀՀ ԳԱԱ հնագիտության և ազգագրության ինստիտուտ, սփյուռքի հետազոտությունների բաժին: Լիբանանի Հանրապետություն, Հայկազեան Համալսարան, հայկական սփյուռքի ուսումնասիրության կենտրոն / Հայաստանի եվ սփյուռքի էթնոսոցիոլոգիական ուսումնասիրություններ 11: – Երեվան – Բեյրութ. ՀՀ ԳԱԱ հնագիտության և ազգագրության ինստիտուտի հրատարակչություն. 2019: – 176 էջ:
17. **Լիբանանի հայերը** (Բ.) Գիտաժողովի Նիւթեր (14-16 Մայիս 2017): **Armenians of Lebanon** (II) Proceedings of the Conference (14-16 May 2014). Խմբագրեց՝ Անդրանիկ Տագէսեան: Edited by Andranik Daakessian. Haigazian University Press. – Beirut, 2017. – 365 p.
18. «Սուրիահայ տարեցոյց», 1925:
    18.1. Լաթաքիոյ հայ գաղութը: Էջեր 216-220:
    18.2. Վիճակագրութիւն Պէյրութի: Էջեր 259-261:
19. **Սրապեան**, Հիմնարկութիւն Անտօնեան միաբանութեան: Էջեր 287-295: // «Հանդէս ամսօրեայ», 1902:
20. **Սրապեան**, Ճանապարհորդութիւն ի մայրս Լիբանանու: Էջեր 90-97: // «Բանասէր», 1906:
21. **Վարժապետեան, Սիսակ Յակոբ**. Հայերը Լիբանանի մէջ: Հանրագիտարան լիբանանահայ գաղութի: Ա. Հատոր: Բ. տպագրութիւն: Պատկերազարդ: Պատմութիւն Լիբանանահայ գաղութի՝ հնագոյն դարերէն մինչեւ Ա. Ընդհանուր Պատերազմի վերջաւորութիւնը: – Պէյրութ: տպ. Համազգայինի Վահէ Սէթեան: 1982: – 499 էջ:
22. **Վարժապետեան, Սիսակ Յակոբ**. Հայերը Լիբանանի մէջ: Հանրագիտարան լիբանանահայ գաղութի:Բ. հատոր: Պատկերազարդ: 1920-1980 շրջան: Լիբանանահայ նորոգ գաղութին կազմաւորումը եւ զանազան հաստատութիւնները, եկեղեցի, դպրոց, եւլն.: – Պէյրութ: 1981:
23. **Վարժապետեան, Սիսակ Յակոբ**. Հայերը Լիբանանի մէջ: Հանրագիտարան լիբանանահայ գաղութի: Գ. Հատոր: 1920-1980 շրջան: Պատկերազարդ: Կազմակերպութիւններ, մշակութային կեանք եւ շրջաններ: – Պէյրութ: տպ. Սեւան, 1981: – 583 էջ:
24. **Վարժապետեան, Սիսակ Յակոբ**. Հայերը Լիբանանի մէջ: Հանրագիտարան լիբանանահայ գաղութի: Դ. Հատոր: 1920-1980 շրջան: Պատկերազարդ: Գրականութիւն, Դէպքեր եւ Շարժում, Մարզական, Ազատ ասպարէզի մարդիկ, Առեւտուր, Ճարտարուեստ եւ արհեստներ, 1975ի քաղաքացիական կռիւները: – Ֆերլօն : Rosekeer press: 1983: – 485 էջ:
25. **Վարժապետեան, Սիսակ Յակոբ**. Հայերը Լիբանանի մէջ: Հանրագիտարան լիբանանահայ գաղութի: Ե. հատոր: Պատկերազարդ: 1920-1980 շրջան: կազմակերպութիւններ, մշակութային կեանք եւ շրջաններ: 1983:
26. **Թոփուզյան Հ. Խ.** Սիրիայի և Լիբանանի հայկական գաղթօջախների պատմություն (1841-1946): – Եր.: 1968:
27. **Քրիստոնյա Հայաստան** հանրագիտարան: ***Կաթողիկոսություն Մեծի Տանն Կիլիկիո***: Էջ 463-470: – Եր.: Հայկ. հանրագիտարան. հրատ. 2002: – 1076 էջ:
28. **Аппиан Александрийский**. Римская история. / РАН, серия «Памятники исторической мысли». Отв. редактор доктор исторических наук Е. С. Голубцова. Статья И. Л. Маяк. Ком. А.С. Балахванцева. – М.: «Наука», 1998. – 726 с: Ил.
29. **Иосиф Флавий**. Иудейские древности. Сочинение в 20-ти книгах. / Пред. и прим. В. А. Федосика и Г. И. Довгяло. – Минск: изд-во «Беларусь», 1994. – 638 с.
30. **Манандян Я. А.** Тигран Второй и Рим. – Ереван: Армфан, 1943. – 243 с.
31. **Манасерян Р. Л.** Процесс образования державы Тиграна II . Стр. 122-138// «Вопросы Древней истории». № 2 (160) Апрель – Май - Июнь. / АН СССР, институт всеобщей истории. – М.: «Наука», 1982.
32. **Мовсес Каланкатуаци**. История страны Алуанк. (пер. Ш. Смбатяна). – Ер., 1984.
33. **Плутарх**. Сравнительные жизнеописания в двух томах. Т. 1. Издание второе, исправленное и дополненное. Обработка перевода для настоящего переиздания С.С. Аверинцева, примечания М.Л. Гаспарова. Серия «Литературные памятники». - М.: Издательство «Наука», 1994.
34. **Санджян А.** Подъем и упадок армянской общины Ливана. Стр. 121-146. // Независимый научный журнал «Диаспоры». Год изадания шестой. – М.: «Олита». № 1, 2004. – 256 с.
35. **Страбон**. География в 17 книгах. / РАН, серия «Памятники исторической мысли». Перевод, статья и комментарии Г. А. Стратановского, под общей редакцией проф. С. Л. Утченко. Редактор перевода проф. О. О. Крюгер. – Ленинград.: изд-во «Наука», 1964. – 944 с.
36. **Тер-Мкртичян Л. Х.** Армяне в странах Арабского Востока на современном этапе. *Научно-популярный очерк.*/ АН СССР Институт народов Азии, АН АрмССР сектор Востоковедения. – М.: Изд. Наука. Главная редакция восточной литературы. 1965. – 60 с.
37. **Хечоян А. Агекян К.** Ливанские эскизы. // журнал «АНИВ» № 1 (16) 28.11.2008, № 2 (17) 03.01.2009, № 3 (18) 14.06.2009, № 4 (19) 19.06.2009, №5 (20) 27.06.2009.
38. **Юстин М. Ю.** Всеобщая история Юстина, извлеченная из бытописаний Трога Помпея / пер. с лат. титулярным советником Семеном Борзецовским, с присовокуплением некоторых примечаний, служащих к пояснению оной. – СПб.: В Тип. Иос. Иоаннесова, 1824. [4], VI, 128, [2], 410, [4], 25, V, XI с., табл.

39. **Юстин Марк Юниан**. Эпитома сочинения Помпея Трога «Historiae Philippicae». / Пер. с лат. А.А. Деконского, М.И. Рижского. Под ред. М.Е. Грабарь-Пассек. Комментарии К.В. Вержбицкого, М.М. Холода. Вст. ст. К.К. Зельина. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2005. – 493 с.
40. **Armenians of Lebanon**: From Past Princesses and Refugees to Present-Day Community. **Les Arméniens du Liban**: Des Princesses et des Réfugiés du Passé à la Communauté Contemporaine. **Լիբանանի Հայերը**. Անցեալի Իշխանուհիներ ու Գաղթականներ եւ Ժամանակակից Համայնք: Edited by. Sous la direction: Aida Boudjikanian. Խմբագիր՝ Այտա Պուճիգանեան: The Trilingual Proceedings of the Conference Held in Haigazian University, Lebanon, September 12-15, 2005. - Beirut: Haigazian University & The Armenian Heritage Press. 2009. - 506 pages.
41. **Dion Cassius'** Roman History. With an English translation by Earnest Cary, Ph.D. on the basis of the version of Herbert Baldwin Foster, Ph.D. In nine volumes III. – London: William Heinemann. – New York: The Macmillan Co. MCMXIV (1914). – 522 p.
42. **Gergian, Raffi**. Les Églises Arméniennes du Liban. – Beyrouth: Université Saint Joseph, 2011.
43. **Migliorino, Nicola** Reconstructing Armenia in Lebanon and Syria: Ethno-Cultural Diversity and the State in the Aftermath of a Refugee Crisis. // *Volume 21 of Studies in Forced Migration*. Berghahn Books, 2008. – 242 p.
44. **Moumdjian, Garabet K**. The Bird's Nest Armenian Orphanage in Byblos: *A Legacy of Survival and Asylum Under Threat*. 2016. – 32 p.
45. **Pattie, Susan Paul** The Armenian Legionnaires: Sacrifice and Betrayal in World War I. Bloomsbury Academic. 2018. – 288 p.
46. **Pliny**, Natural History. With an english translation in ten volumes. Volume II. Libri III-VII. By H. Rackham, M.A. Fellow of Christ's College, Cambridge. – Cambridge, Massachusetts, Harvard University Press. – London William Heinemann ltd. MCMLXI (1961). – X, 664 + 8 p.
47. **Russell, Jesse & Cohn, Ronald**. Yeprem and Martha Philibosian Armenian Evangelical College. Book on Demand, 2012. – 86 p.

Сдана/Հանձնվել է՝ 01.06.2020
Рецензирована/Գրախոսվել է՝ 04.06.2020
Принята/Ընդունվել է՝ 05.06.2020